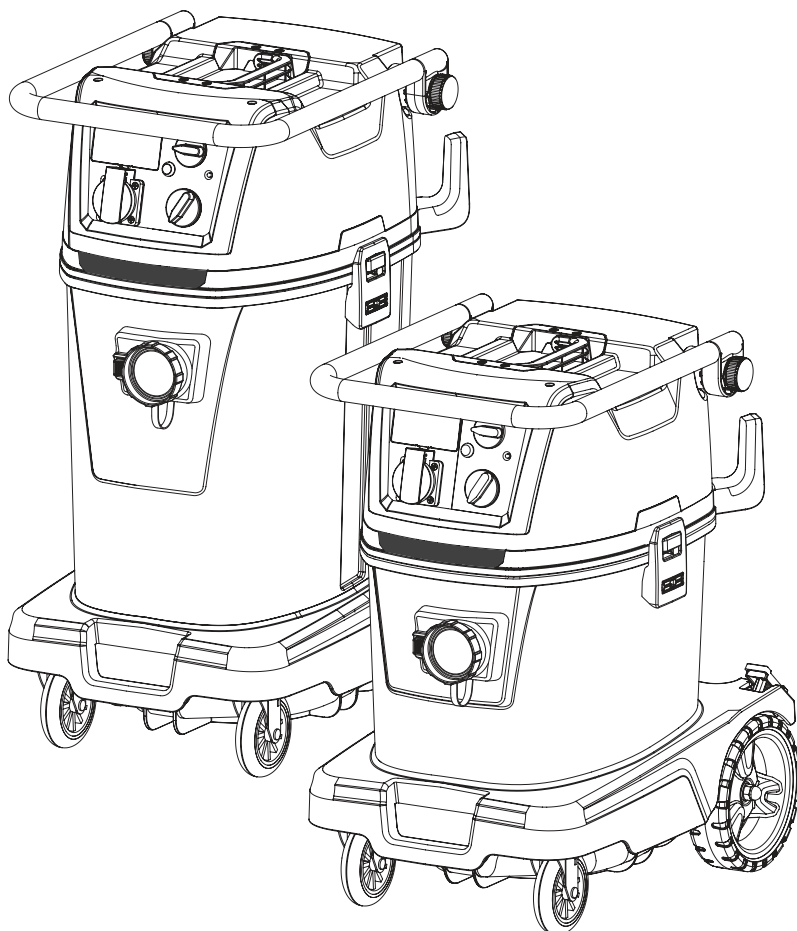




**Professionelle Reinigungsgeräte**

**CRAFTIX**  
**35 H / 50 H**



118.xxx

DE.....2-9

Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Bedienungsanleitung lesen!

EN.....10-17

Read these instructions carefully before operating the machine!

DK .....42-49

Læs disse instruktioner grundigt, inden du bruger maskinen!

SE.....58-65

Läs denna instruktion innan ni använder maskinen

NO .....66-73

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk maskinen

DE Original Bedienungsanleitung  
EN Original user manual  
FR Mode d'emploi original  
IT Istruzioni per l'uso original  
ES Instrucciones de uso original  
DK Original brugermanual

NL Originele gebruiksaanwijzing  
SE Bruksanvisning original  
NO Brukerveiledning original  
IS Notkunarleiðbeiningar original  
CZ návod m k obsluze originální  
PL oryginalna instrukcja obsługi

SK Návod na použitie originalno  
HU eredeti használati utasítás  
RO instrucțiuni de operare original  
RU оригинальная инструкция

### Inhaltsangabe:

1. Vor der Inbetriebnahme	2
2. Symbole in der Betriebsanleitung	2
3. Wichtige Sicherheitshinweise	2-4
4. EU-Konformitätserklärung	4
5. Anzeige- und Bedienelemente	5
6. Bedienung	5-6
7. Reinigung und Wartung	6-7
8. Transport	7
9. Reparatur	7
10. Störung und Fehlerbehebung	8
11. Original-Zubehör	8
12. Ersatzteile	9
13. Technische Daten	140

### 1. VOR DER INBETRIEBNAHME

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Das Gerät eignet sich sowohl zum Absaugen von Staub als auch von Flüssigkeiten. Es ist robust, leistungsstark und einfach zu handhaben. Die mitgelieferten Zubehörteile machen es zu einem unentbehrlichen Hilfsmittel für die gründliche und schnelle Reinigung. Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert.

Staubbeseitigende Maschinen werden nach DIN EN 60335-2-69 geprüft und in Staubklassen eingeteilt.

Sauger der Staubklasse H sind für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit AGWs  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ , einschließlich krebserregender Stäube geeignet.

### Symbole in der Betriebsanleitung



**Hinweis**



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr!**



**WARNUNG!**  
**Gefahr durch elektrischen Strom**



Keine schäumenden Reinigungsmittel verwenden



Keine brennende, glimmende (z.B. Kaminasche) oder explosionsfähige Stoffe aufsaugen.

### 3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



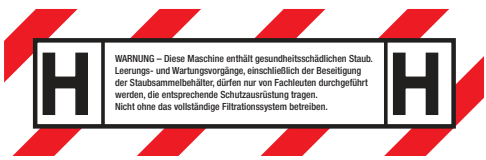
**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr!**

- ⚠ Dieses Gerät darf nicht von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- ⚠ Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- ⚠ CraftiX H ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse H nach EN 60335-2-69 geeignet.
- ⚠ Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.
- ⚠ Entfernen Sie beim Saugen niemals die Filterpatrone. Beschädigungsgefahr des Saugmotors durch Feinstaubeintritt.
- ⚠ Die Verpackungselemente (z.B. Plastiktüten) können mögliche Gefahren für Kinder und andere Personen darstellen, die sich ihren Handlungen nicht bewusst sind. Für Tiere unzugänglich aufbewahren.

- ⚠ Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- ⚠ Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente (z.B. Filterpatrone, etc.) korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- ⚠ Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Gerätes konform ist.
- ⚠ Bei Betrieb des Gerätes ist es zu vermeiden, die Ansaugöffnung in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.
- ⚠ Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- ⚠ Explosions- und Brandgefahr! Folgende Stoffe dürfen nicht gesaugt werden:
  - brennbare oder explosive Lösungsmittel
  - mit Lösungsmittel getränkte Stoffe
  - explosionsgefährliche Stäube
  - Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung
  - Stoffe, die heißer als 45 °C sind
- ⚠ Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- ⚠ Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Originalzubehör verwenden.
- ⚠ Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ⚠ Bei einem Auslaufen von Flüssigkeit oder Schaum sofort ausschalten.
- ⚠ Keine aggressiven Flüssigkeiten aufsaugen, da diese das Gerät beschädigen könnten.
- ⚠ Zulässige Umgebungstemperatur -10 °C - +30 °C
- ⚠ Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- ⚠ Jede Veränderung des Gerätes ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- ⚠ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder bei einem Missbrauch des Gerätes Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.
- ⚠ Es muss eine ausreichende Luftwechselrate H in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Nationale Bestimmungen beachten.

### Hinweise der TRGS519 Nr. 8

- ⚠ Abgesaugte Luft so führen oder reinigen, dass Asbestfasern nicht in die Atemluft anderer Beschäftigter gelangt anfallender Staub muss in staubdichten Behältern transportiert werden
- ⚠ Asbestfasergehalt der abgeleiteten Luft darf 1000 F/m<sup>3</sup> nicht überschreiten (Baumustergeprüfte Entstauber erfüllen dieses Kriterium)
- ⚠ Arbeitsraum mit ausreichend Außenluft (Frischluf) versorgen
- ⚠ Industriestaubsauger und ortsveränderliche Entstauber nach TRGS519 Nr. 7 dürfen für folgende Anwendungen eingesetzt werden:
  1. Tätigkeiten mit geringer Exposition gemäß Nr. 2.8 in geschlossenen Räumen oder Arbeiten geringen Umfangs nach Nr. 2.10
  2. Reinigungsarbeiten
- ⚠ Nach dem Betrieb des Saugers im kontaminierten Bereich nach TRGS 519 (Schwarzbereich) darf der Sauger nicht mehr im unbelasteten Bereich (Weißbereich) eingesetzt werden. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn der Sauger vorher von einer sachkundigen Person nach TRGS 519 Nr. 2.7 vollständig dekontaminiert wurde (Außenseite und komplettes Motorgehäuse, bei Motoren mit Bypass-Kühlung auch die Kühlluftkanäle). Die Dekontamination muss von einem Sachverständigen dokumentiert und abgezeichnet werden.



**WARNUNG** – Diese Maschine enthält gesundheitsgefährlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse H aufgesaugt werden.

- ⚠ Sauger der Staubklasse H-Asbest sind geeignet für das Auf-/Absaugen von asbesthaltigen Stäuben. Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Wartungs- und Reinigungsvorgänge, Filterwechsel und Entsorgung des Entleer- und Entsorgungsbeutels dürfen nur von sachkundigen Personen in entsprechender Schutzkleidung durchgeführt werden. Gebrauchte Filter können mit Staub zusammen im Entleer- und Entsorgungsbeutel entsorgt werden.

## ABGESICHERTE ABSAUGVOLUMEN

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m³/h)	25	41	58	73	100

Zuordnung des max. Saugschlauchdurchmessers zum abgesicherten Absaugvolumen der Warneinrichtung.



**WARNING!**  
**Gefahr durch elektrischen Strom**

- ⚠ Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder heben.
- ⚠ Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- ⚠ Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- ⚠ Anschlussleitung immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- ⚠ Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ist es vom Hersteller, seinem technischen Service oder von einer qualifizierten Person zu ersetzen, so dass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- ⚠ Bei der Benutzung einer elektrischen Verlängerungsleitung ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegt und vor Spritzwasser geschützt ist.
- ⚠ Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke verwenden. Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden. Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- ⚠ Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## 4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### DE EU-Konformitätserklärung



Die nachfolgend genannte Maschine entspricht aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien.

Bei Änderung der Maschine durch den Kunden verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger  
Typ: CraftiX (118.XXX)

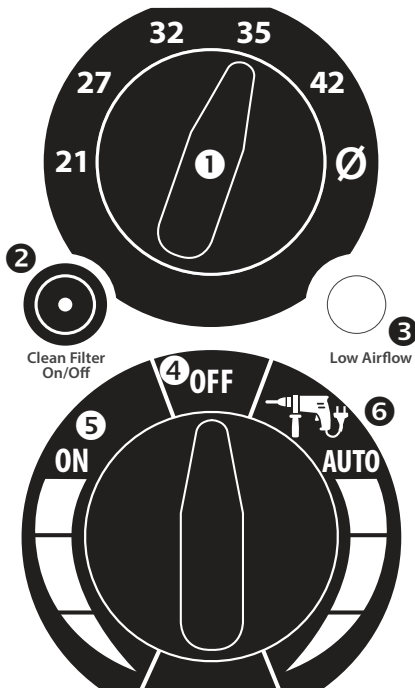
Einschlägige EU-Richtlinien:  
2014/30/EU  
2011/65/EU (ROHS)  
2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013

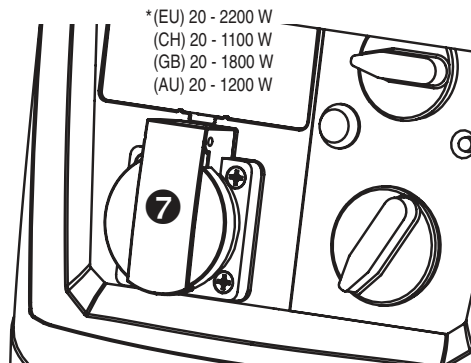
SPRiNTUS GmbH, 73642 Welzheim / Germany  
05/2021

Holger Lepold  
Geschäftsführer

## 5. ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE



1. Wahlschalter für Schlauchdurchmesser
2. Reinigungsfunktion Ein /Aus (inkl.) Kontrollleuchte
3. Warnleuchte und Hupe Luftgeschwindigkeit <20m/s
4. Gerät AUS
5. Standardbetrieb
6. Automatikbetrieb mit angeschlossenem Werkzeug
7. Steckdose (max. 2200W\*)



## 6. BEDIENUNG

### 6.1 Vor jeder Inbetriebnahme

Stellen sie vor jeder Inbetriebnahme sicher, dass Sauger, Netzanschlussleitung, Saugschlauch und Zubehör nicht beschädigt sind.

Ebenfalls muss sichergestellt sein, dass die Filterpatrone eingesetzt und nicht beschädigt ist.

⚠ Achten Sie darauf, dass eingesteckte Elektrowerkzeuge nicht angeschaltet sind. Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung unter Spannung.

### 6.2 Schlauchdurchmesser einstellen

Damit die Warneinrichtung (3) vorschriftsgemäß funktioniert, muss immer der kleinste Querschnitt im Absaugsystem incl. Adapter am Drehschalter (1) eingestellt werden.

### 6.3 Permanente Filterabreinigung

Der Sauger ist mit elektromagnetischen Ventilen ausgestattet, welche die Filterpatrone durch Lufrückspülung reinigen. Jeder Reinigungszyklus reinigt die beiden Kammern der Filterpatrone je 2-mal ab. Die Reinigung erfolgt automatisch alle 45 Sekunden nach dem letzten Reinigungszyklus.

Sollte eine kontinuierliche Abreinigung aufgrund eines geringen Staubaufkommens nicht notwendig sein, können Sie diese durch das deaktivieren der Reinigungsfunktion (2) abschalten. Die Reinigung ist aktiv, wenn die Kontrollleuchte (2) auf dem Bedienpanel leuchtet.

Beim Überkopparbeiten mit z.B. Langhalssschleifern ist darauf zu achten, dass während des Reinigungsintervalls die Ansaugung durch den Sauger kurzzeitig reduziert wird. Hierdurch kann das Werkzeug von der Decke abfallen. Bei geringen Staubmengen kann die Reinigung abgeschaltet werden.

### 6.4 Vliesfiltertüte einsetzen (Siehe Abb. 4-6)

1. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen
2. Vliesfiltertüte aufstecken.
3. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

### 6.5 Entsorgungsbeutel einsetzen (Siehe Abb. 24-26)

1. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen
2. Entsorgungsbeutel aufstecken und über Behälterrand stülpen. Hierbei beachten, dass die vorgesehenen Löcher oberhalb des Flansches über die Elektroden der Wasserabschaltung gestülpt werden müssen.
3. Den Entsorgungsbeutel an die Behälterinnenseite streichen, um möglichst wenig Volumen zu verlieren.
4. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

## 6.6 Einschalten des Saugers

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten.

- Standardbetrieb (5): Sauger schaltet sich sofort ein
- Automatikbetrieb (6): Sauger ist im Bereitschaftsbetrieb für Elektrowerkzeuge und geht erst beim Anschalten eines in der Steckdose (7) eingesteckten Elektrowerkzeuges an und schaltet 5 Sec. nach abschalten dieses wieder ab.

Die Leistung des Saugers lässt sich in beiden Betriebsarten stufenlos von 100% bis 50% einstellen.

Netzstecker des Gerätes einstecken. Drehschalter des Gerätes in eine der beiden Betriebsarten bringen.

## 6.7 Trockensaugen

Siehe Abb. 3-11.

Vor dem Saugen sicherstellen, dass die Filterpatrone, der Sauger sowie das verwendete Saugzubehör trocken ist, um ein Anhaften und Verkrusten von Staub zu verhindern.

Zum Trockensaugen wird empfohlen eine Vliesfiltertüte Art. Nr.: 102031 oder ein Entsorgungsbeutel Art.Nr. 118.138 zu verwenden.

Filterbeutel und Entsorgungsbeutel nur in Verbindung mit Filterpatrone Art.Nr.: 118166 verwenden.

**!** Mit CraftiX H können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse H aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Wegwerfstaubsaammelbehälters ist gesetzlich vorgeschrieben, wenn Stäube der Klasse H aufgesaugt werden.

## 6.8 Nasssaugen

**△** Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.

Siehe Abb. 12-19

**△** Vor dem Saugen sicherstellen, dass die Elektroden des Wasserstands Sensors (Abb. 39) sauber sind und ein Kontakt zu den Abnahmekontakten im Motorkopf hergestellt ist. Die Filterpatrone ist zum Nasssaugen geeignet, und muss installiert bleiben, um den Motor vor Grobpartikeln zu schützen.

Der eingebaute Sensor schaltet den Motor bei vollem Behälter automatisch ab.

Beim Saugen von Wasser, muss die Reinigungsfunktion (2) des Saugers deaktiviert sein.

**!** Bei nichtleitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

Nach dem Nasssaugen Hauptfilterelement mit der Filterabreinigung abreinigen und Behälter entleeren (Abb. 19), mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen. Motorkopf mit Filterpatrone zum Trocknen von Behälter entfernen, Saugzubehör ebenfalls trocknen.

## 6.9 Arbeiten mit Elektrowerkzeug

Abb. 7, 40

**△** Achten Sie darauf, dass eingesteckte Elektrowerkzeuge nicht angeschaltet sind. Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung unter Spannung.

1. Entfernen sie den Krümmer vom Saugschlauch
2. Entfernen sie die Verschlussmuffe vom Krümmer
3. Stecken sie den Werkzeugadapter auf die Schlauchmuffe
4. Stecken sie die Verschlussmuffe über den Werkzeugadapter und verriegeln diesen.
5. Stecken sie den Werkzeugadapter in die am Elektrowerkzeug vorgesehene Öffnung.
6. Stecken Sie das Elektrowerkzeug in die Steckdose (7) des Saugers.
7. Stellen sie den Bedienschalter am Sauger auf Automatikbetrieb (6).

Der Sauger ist nun im Bereitschaftsbetrieb geht erst beim Anschalten eines in der Steckdose (7) eingesteckten Elektrowerkzeuges an und schaltet 5 Sec. nach abschalten dieses wieder ab.

## 6.10 Sauger ausschalten

Drehschalter in Stellung „OFF“ (5) bringen. Der Sauger ist nun ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten den Netzstecker ziehen und die Anschlussleitung vom Sauger her aufwickeln.

Die Anschlussleitung kann z.B. über den Schubbügel oder den Schlauchhaken gewickelt werden.

Saugrohr durch Einstecken in das Zubehördepot an der Behälter-Rückwand fixieren.

## 6.11 Nach dem Betrieb

Behälter entleeren und Sauger außen Absaugen sowie innen und außen durch Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

Stellen Sie sicher, dass der Sauger zur Pflege und Wartung stets ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist. Ebenfalls sollte die Ansaugöffnung mit dem Verschlussstopfen verschlossen werden. Säure, Azeton, Lösungsmittel und silikonhaltige Pflegemittel können Saugerteile beschädigen.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen umfassen Dekontamination vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung dort, wo der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung. Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 und Einwegkleidung tragen.

Das Äußere des Saugers sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor er aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Saugerteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem kontaminierten Gebiet genommen werden, und geeignete Vorkehrungen müssen getroffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Mindestens einmal jährlich ist vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, u.a. auf Beschädigungen des Filters, Dichtheit des Saugers und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Bei Geräten der Staubklasse H muss darüber hinaus mindestens jährlich die Wirksamkeit des Hauptfilters kontrolliert werden. Bei einem negativen Prüfergebnis ist der Test mit einem neuen Hauptfilterelement zu wiederholen.

Raumlufttechnische Anlagen, Industriestaubsauger und ortsveränderliche Entstauber sind nach Bedarf, mindestens aber einmal jährlich, zu warten, erforderlichenfalls instand zu setzen und durch eine fachkundige Person oder von einem Wartungsunternehmen gemäß TRGS 519 zu prüfen. Das Prüfergebnis ist auf Verlangen vorzulegen. Nach Gebrauch in asbestbelasteten Bereichen muss das Gerät von einem Sachkundigen gemäß TRGS 519 gereinigt werden.

### 7.1 Vliesfiltertüte wechseln

Siehe Abb. 8-11, 4-5

1. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen
2. Verschlusslaschen entriegeln und Motorkopf abnehmen.
3. Vliesfiltertüte von Flansch abnehmen und mit Verschlusskappe dicht verschließen.
4. Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Neue Vliesfiltertüte aufstecken und Dichtung einrasten.
6. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln.

### 7.2 Entsorgungsbeutel wechseln

Siehe Abb. 24 – 28

1. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen
2. Den Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Reststaub von der Filterpatrone Abzureinigen. Stecken Sie den Sauger anschließend aus. Um das Absetzen des Staubs im Behälter zu gewährleisten warten sie ca. 30 Sec.
3. Entsorgungsbeutel von Flansch abnehmen und mit Verschlusskappe dicht verschließen
4. Entsorgungsbeutel vorsichtig mit beigelegtem Kabelbinder dicht verschließen.

5. Gebrauchter Entsorgungsbeutel gemäß gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
6. Neuen Entsorgungsbeutel aufstecken und über Behälterrand stülpen. Hierbei beachten, dass die vorgesehenen Löcher oberhalb des Flansches über die Elektroden der Wasserabschaltung gestülpt werden müssen.
7. Motorkopf aufsetzen und mit Verschlusslaschen verriegeln

### 7.3 Reinigen der Elektroden

Siehe Abb. 39

Elektroden mit einer Bürste oder einem Tuch reinigen.

### 7.4 Kühlluftfilter reinigen

Siehe Abb. 38

Um sicherzustellen, dass der Motor ausreichend gekühlt wird, ist auf die Sauberkeit des Kühlluftfilters zu achten. Ansonsten kann es zu einer Überhitzung und darauffolgender Thermo-schutzabschaltung kommen.

Kühlluftfilter mit Sauger absaugen.

### 7.5 Filterpatrone wechseln

Siehe Abb. 29-35

Das Werkzeug zum Filterwechsel ist an der Rückseite des Chassis angebracht.

1. Lösen sie die 6 Schrauben an der Unterseite des Motorkopfs entlang des Befestigungs-rings. (Nicht komplett heraus-schrauben)
2. Befestigungsring durch Drehen lösen und entnehmen.
3. Filterpatrone entnehmen und sofort in einem staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.
4. Neue Filterpatrone Art.Nr.: 118166 einsetzen.
5. Befestigungsring anbringen und durch Drehen verriegeln.
6. Alle 6 Schrauben anziehen.

### 7.6 Abluftfilter reinigen

Siehe Abb. 36-37

1. Entnehmen Sie die Filterkassette auf der Rückseite des Motorkopfes und entnehmen sie die Abluftfilter.
2. Abluftfilter reinigen (absaugen, auswaschen) oder wechseln. Art.Nr. 118103 oder 118102
3. Neue oder gereinigte Abluftfilter einsetzen und Filterkassette wieder in den Motorkopf einsetzen.

### 7.7 Filterpatrone reinigen

1. Saugschlauch entfernen.
2. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen.
3. Den Sauger einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Reststaub von der Filterpatrone Abzureinigen.

Sollte der Filter noch nicht sauber sein, schalten sie den Sauger erneut ein und warten einen weiteren Reinigungszyklus ab.

## 8. TRANSPORT

Entfernen Sie den Saugschlauch und verschließen den Ansaugstutzen mit den Verschlussstopfen.

Verstauen Sie das Zubehör in den vorgesehenen Zubehöraufbewahrungen an der Rückseite des Saugers. Umwickeln Sie den Sauger mit dem Saugschlauch und nutzen Sie dafür die Schlauchhaken. Stecken Sie die Schlauchenden zusammen, um zu verhindern, dass Schmutzpartikel austreten. Dies funktioniert nur bei Verwendung des Krümmers.

Kabel vom Sauger her aufwickeln und um den Schubbügel oder den Schlauchhaken legen.

Beim Transport in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass der Sauger nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen gesichert wird.

## 9. REPARATUR

⚠ Nicht fachgerecht reparierte Sauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar!

**Reparaturen nur von Fachkräften, z. B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.**

## 10. STÖRUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Stellen Sie sicher, dass der Sauger zur Reparatur stets ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Defekte des Saugers zurückzuführen.

Störung	Ursache	Behebung
Nachlassen der Saugleistung	Filterpatrone verschmutzt  Filterbeutel voll Behälter voll Düse, Rohre oder Schlauch verstopft Behälterstutzen / Filtertütenflansch verstopft	Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen und Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Filterpatrone Abzureinigen. Wechseln Leeren Reinigen Reinigen
Sauger läuft nicht an	Netzstecker nicht in Steckdose Netz spannungslos Anschlussleitung defekt Sauger wird durch Wassersensor abgeschaltet Sauger Schalter auf „Auto“	Netzstecker einstecken Sicherung prüfen Erneuern durch Fachpersonal Behälter leeren und Elektroden reinigen siehe „5.Sauger einschalten“
Sauger läuft beim Einschalten des Werkzeugs im Modus „Auto“ nicht an	Elektrowerkzeug nicht in Steckdose am Sauger eingesteckt Werkzeug erreicht die Mindestleistung von 20 W nicht, damit es vom Sauger erkannt wird.	Netzstecker in Steckdose am Sauger stecken  Sauger im Dauerbetrieb benutzen
Entsorgungsbeutel wird an die Filterpatrone angesaugt	Entsorgungssack ist nicht richtig eingesetzt und eingelegt.	Entsorgungsbeutel komplett über Behälterrand legen und Flansch komplett über Aufnahme drücken und vorgesehene Löcher über Elektroden der Wasserabschaltung stülpen.
Sauger der Staubklasse H: bei eingesetztem Filterbeutel Staub im Behälter Sauger der Staubklasse H: Warneinrichtung reagiert dauerhaft.	Filtertüte nicht richtig montiert.  Filterpatrone verstopft  Saugschlauch verstopft Behälter voll Falscher Schlauchdurchmesser ausgewählt	Filtertüte komplett über Filtertütenflansch drücken. Sauganschluss mit Verschlussstopfen verschließen und Sauger noch einmal einschalten und Reinigungszyklus abwarten um Filterpatrone Abzureinigen. Sauggut aus Schlauch entfernen Behälter leeren Richtigen Schlauchdurchmesser einstellen.

## 11. ORIGINAL-ZUBEHÖR

Artikel-Bezeichnung	Besonderheiten	Artikel-Nr.
Filterpatrone	HEPA 14	118166
Vliesfiltertüte (VE = 5 Stk.)		102031
Entsorgungsbeutel (VE = 5 Stk.)		118138

Weiteres Zubehör finden Sie in der Ersatzteilzeichnung. Diese erhalten Sie auf Anfrage beim SPRINTUS-Vertriebs-Team, im Internet: <https://shop.sprintus.eu/>, E-Mail: [kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) oder über den QR Code auf der nächsten Seite.



# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**

### Synopsis:

1. Before start-up	10
2. Symbols in the instruction manual	10
3. Important safety instructions	10-12
4. EU Declaration of Conformity	12
5. Display and operating elements	13
6. Operating	13-14
7. Cleaning and maintenance	14-15
8. Transport	15
9. Repair	15
10. Malfunction and troubleshooting	16
11. Original accessories	16
12. Spare parts	17
13. Technical Data	140

### Symbols in the instruction manual



Note



**WARNING!**  
Risk of injury!



**WARNING!**  
Danger from electric current



Do not use foaming cleaning agents



Do not vacuum up burning or smouldering (e.g. chimney ash), explosive substances.

## 1. BEFORE START-UP

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the safety instructions. Failure to observe the instruction manual and safety instructions may result in damage to the device and danger to the operator and other persons.

The device is suitable for vacuuming both dust and liquids. It is robust, powerful and easy to handle. The accessories that are included make it an indispensable tool for thorough and quick cleaning. The device is designed for commercial use.

Dust removing machines are tested according to DIN EN 60335-2-69 and divided into dust classes.

Dust class H vacuum cleaners are suitable for the suction of dry, non-flammable dusts, wood dusts and hazardous dusts with AGW values of  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ , including carcinogenic dusts.

## 3. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING!**  
Risk of injury!

- ⚠ This device is not intended for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given instructions concerning use of the device and are supervised by a person responsible for their safety.
- ⚠ Persons under 16 years of age must not use the device.
- ⚠ CraftiX H is suitable for the suction of dry, non-flammable, hazardous dusts on machines and equipment, dust class H according to EN 60335-2-69.
- ⚠ Danger from harmful to health dust Respiratory diseases due to inhalation of dust. Do not vacuum without a filter element, otherwise there is a health hazard due to increased fine dust emissions.
- ⚠ Never remove the filter cartridge when vacuuming. Risk of damage to the vacuum motor due to fine dust entering the device.
- ⚠ The packaging elements (e.g. plastic bags) may pose potential danger to children and others who are not aware of their actions. Keep out of reach of animals.
- ⚠ Any use not in accordance with the intended use may con-

stitute a danger and must therefore be avoided.

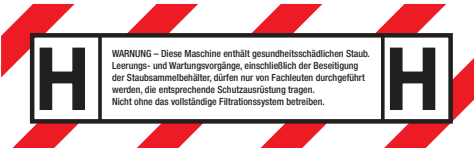
- ⚠ The device must be mounted correctly before use. Furthermore, check that the filter elements (e.g. filter cartridge, etc.) are correctly mounted and powerful enough.
- ⚠ Check that the socket outlet is compliant with the device's plug.
- ⚠ When operating the device, avoid bringing the vacuum opening close to sensitive parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc.
- ⚠ This vacuum cleaner is designed for wet and dry cleaning of floor and wall surfaces.
- ⚠ Explosion and fire hazard! The following substances must not be vacuumed:
  - Flammable or explosive solvents
  - Substances impregnated with solvent
  - Explosive dusts
  - Liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner
  - Substances hotter than 45 °C
- ⚠ The device is not suitable for environments protected against electrostatic discharge.
- ⚠ Only use the original accessories supplied with the device.
- ⚠ Do not leave the running device unattended.
- ⚠ If any liquid or foam leaks out, switch off immediately.
- ⚠ Do not vacuum up any aggressive liquids, as these could damage the device.
- ⚠ Permissible ambient temperature -10 °C to +30 °C
- ⚠ Maintenance and repairs must always be carried out by qualified personnel; any damaged parts must only be replaced with original spare parts.
- ⚠ Any modification of the device is prohibited. The modifica-

tion may result in fires and injuries, including fatal ones, to the user, in addition to voiding the warranty.

- ⚠ The manufacturer accepts no liability for damage caused to objects or persons as a result of failure to observe these operating instructions or in the event of misuse of the device.
- ⚠ There must be a sufficient air exchange rate H in the room when the exhaust air returns to the room. Observe national regulations.

## Instructions of TRGS519 no. 8

- ⚠ Conduct or clean suctioned air in such a way that asbestos fibres do not get into the breathable air of other employees. Accumulated dust must be transported in dust-tight containers.
- ⚠ Asbestos fibre content of the discharged air must not exceed 1000 F/m<sup>3</sup> (type-tested dedusters meet this criterion)
- ⚠ Supply the work area with sufficient outside air (fresh air)
- ⚠ Industrial vacuum cleaners and portable dedusters in accordance with TRGS519 no. 7 are allowed to be used for the following applications:
  1. Activities with low exposure according to no. 2.8 in enclosed spaces or work of low scope according to no. 2.10.
  2. Cleaning work
- ⚠ After operating the vacuum cleaner in the contaminated area according to TRGS 519 (black area), the vacuum cleaner is not allowed to be used any longer in the uncontaminated area (white area). Exceptions are only permitted if the vacuum cleaner has been completely decontaminated beforehand by a experienced person according to TRGS 519 no. 2.7 (outside and complete motor housing, for motors with bypass cooling also the cooling air ducts). The decontamination must be documented and signed off by an expert.



**WARNING:** This device contains dusts that are hazardous to health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, is only allowed to be carried out by experienced persons wearing suitable protective equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed. All types of dust up to class H can be suctioned with this device.

## ASSURED VACUUM VOLUME

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
$\dot{V}_{min}$ (m <sup>3</sup> /h)	25	41	58	73	100

Assignment of the max. vacuum hose diameter to the assured vacuum volume of the warning device



**WARNING!**  
Danger from electric current

- ⚠ Never pull or lift the device by the connecting cable.
- ⚠ Do not immerse the device in water or wash it with a jet of water for cleaning.
- ⚠ Before any kind of intervention or when the device is unattended, always disconnect the plug from the socket.
- ⚠ Always check the connection cable for damage such as cracks or signs of ageing. Replace the cable before using it again.
- ⚠ If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical service or a qualified person so that any danger is prevented.
- ⚠ When using an electrical extension lead, check that they rest on dry surfaces and are protected from splashing water.
- ⚠ Use the socket on the vacuum cleaner only for the purposes specified in the operating instructions. The manufacturer accepts no liability for damage if the device is misused, improper operation or improper repair. Do not use damaged extension leads.
- ⚠ The voltage on the type plate must match the mains voltage.



Do not dispose of electrical devices with household waste.

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic devices (WEEE) and its introduction into national law, waste electrical devices must be collected separately and handed over for environmentally friendly disposal.

Old devices contain valuable recyclable materials that should be recycled. Batteries, oil and similar substances must not be released into the environment. Please dispose of old devices with suitable collection systems.

## 4. EU DECLARATION OF CONFORMITY

### EN EU Declaration of Conformity



Due to its design and construction, the machine mentioned below complies with the relevant, fundamental safety and health requirements of the EU directives.

If the customer makes any changes to the machine, this declaration loses its validity.

Product: Wet and dry vacuum cleaner  
Type: CraftiX (118.XXX)

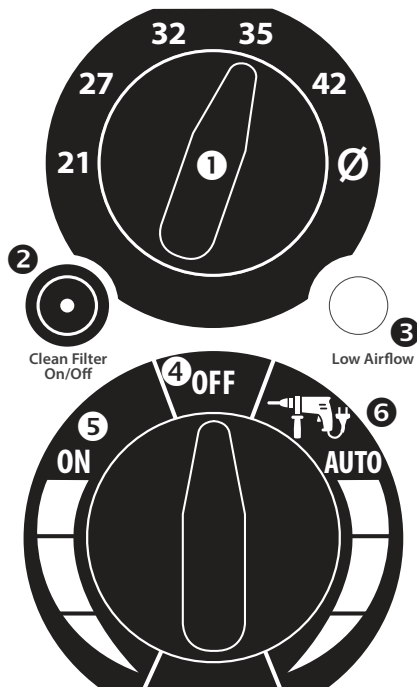
Relevant EU Directives:  
2014/30/EU  
2011/65/EU (ROHS)  
2006/42/EG

Applied harmonised standards:  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013

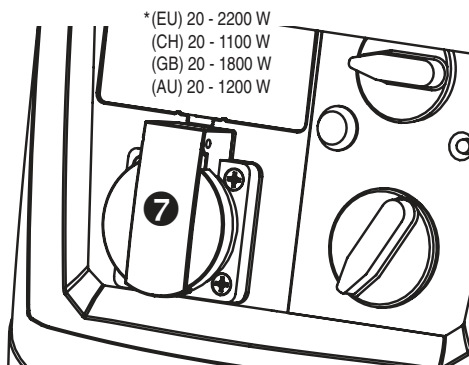
SPRINTUS GmbH, 73642 Welzheim / Germany  
05/2021

*Holger Lepold*  
Holger Lepold  
Managing Director

## 5. DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS



1. Hose diameter selector switch
2. Cleaning function On / Off (incl.) Control light
3. Warning light and horn air velocity <20m/s
4. Device OFF
5. Standard mode
6. Automatic mode with tool connected
7. Power socket (max. 2200W\*)



## 6. OPERATION

### 6.1 Before each start-up

Before each start-up, make sure that the vacuum cleaner, power cord, vacuum hose and accessories are not damaged. It must also be ensured that the filter cartridge is inserted and not damaged.

- △ Make sure that plugged-in power tools are not switched on. The socket on the vacuum cleaner is live when the mains plug is plugged in, regardless of the switch position.

### 6.2 Adjusting the hose diameter (M vacuum cleaner only)

To ensure that the warning device (3) functions as prescribed, the hose diameter used must always be set on the rotary switch (1).

### 6.3 Permanent filter cleaning

The vacuum cleaner is equipped with electromagnetic valves that clean the filter cartridge by air back flushing. Each cleaning cycle cleans the two chambers of the filter cartridge 2 times each. Cleaning takes place automatically every 45 seconds after the last cleaning cycle.

If continuous cleaning is not necessary due to a low level of dust, you can switch it off by deactivating the cleaning function (2).

Cleaning is active when the indicator light (2) on the control panel lights up.

When working overhead with for example long-neck grinders, make sure that the vacuuming is briefly reduced by the vacuum cleaner during the cleaning interval. This can cause the tool to fall off the ceiling. Cleaning can be switched off for small amounts of dust.

### 6.4 Insert fleece filter bag

1. Unlock the locking tabs and remove the motor head
2. Attach the fleece filter bag.
3. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

### 6.5 Insert disposal bag

1. Unlock the locking tabs and remove the motor head
2. Attach the disposal bag and put it over the edge of the container. Note that the holes provided above the flange must be placed over the electrodes of the water cut-off.
3. Spread the disposal bag against the inside of the container in order to lose as little volume as possible.
4. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

### 6.6 Switching on the vacuum cleaner

The device allows 2 operating modes.

- Standard mode (5): Vacuum cleaner switches on immediately

- Automatic mode (6): The vacuum cleaner is in standby mode for power tools and only switches on when a power tool plugged into the socket (7) is switched on and switches off again 5 seconds after the power tool is switched off.

The power of the vacuum cleaner can be adjusted continuously from 100% to 50% in both operating modes.

Plug in the mains plug of the device. Set the rotary switch of the device to one of the two operating modes.


### 6.7 Dry vacuuming

See Fig. 3-11.


Before vacuuming, make sure that the filter cartridge, the vacuum cleaner and the vacuum cleaner accessories used are dry to prevent dust from sticking and becoming encrusted.

For dry vacuuming it is recommended to use a fleece filter bag Item no.: 102031 or a disposal bag Item no. 118.138.


Use filter bag and disposal bag only in conjunction with filter cartridge Item no.: 118166.

 CraftiX H can be used to vacuum all types of dust up to class H dust. The use of a disposable dust collection container is required by law when class H dusts are vacuumed.

### 6.8 Wet vacuuming


 If foam or liquid escapes, switch off the vacuum cleaner immediately.

See Fig. 12-19

 Before vacuuming, make sure that the electrodes of the water level sensor (Fig. 39) are clean and that contact is made with the pick-up contacts in the motor head.

The filter cartridge is suitable for wet vacuuming, and must remain installed to protect the motor from coarse particles. The built-in sensor automatically switches off the motor when the container is full.


When vacuuming mainly water, it is recommended to deactivate the cleaning function (2) of the vacuum cleaner.

 With any non-conductive liquids (for example drilling emulsion), the device is not switched off when the container is full. The fill level must be checked in good time and the container emptied accordingly.

After wet vacuuming, clean the main filter element with the filter cleaning device and empty the container (Fig. 19), clean with a damp cloth and dry. Remove the motor head with filter cartridge from the container to dry, also dry the suction accessories.

### 6.9 Working with power tools

Fig. 7, 40

 Make sure that plugged-in power tools are not switched on. The socket on the vacuum cleaner is live when the mains plug is plugged in, regardless of the switch position.

1. Remove the elbow from the vacuum hose
2. Remove the locking sleeve from the manifold
3. Push the tool adapter onto the hose socket
4. Put the locking sleeve over the tool adapter and lock it.
5. Insert the tool adapter into the opening provided on the power tool.
6. Plug the power tool into the socket (7) of the vacuum cleaner.
7. Set the control switch on the vacuum cleaner to automatic mode (6).

The vacuum cleaner is now in standby mode and only switches on when a power tool plugged into the socket (7) is switched on and switches off again 5 seconds after it has been switched off.

### 6.10 Switching off the vacuum cleaner

Set the rotary switch to the "OFF" position (5). The vacuum cleaner is now switched off. After switching off, pull out the mains plug and wind up the connecting cable from the vacuum cleaner.

The connecting cable can be wound over the push bar or the hose hook, for example.

Fix the vacuum pipe to the rear wall of the container by inserting it into the accessory depot.

### 6.11 After operation

Empty the container and clean the inside and outside of the vacuum cleaner by vacuuming and wiping with a damp cloth.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

Make sure that the vacuum cleaner is always switched off and disconnected from the mains for care and maintenance. Acid, acetone, solvents and care products containing silicone can damage suction parts.

For user maintenance, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and serviced. As far as is practicable without causing danger to maintenance personnel and other persons. Appropriate precautions include decontamination before disassembly, provision for local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is being dismantled, cleaning of the service area and appropriate personal protective equipment.

At least once a year, the manufacturer or an instructed person must carry out a dust inspection, e.g. for damage to the filter, leak tightness of the vacuum cleaner and that the control device is working.

### Precautions to be taken with class H vacuum cleaners

The exterior of the vacuum cleaner should be cleaned by dusting and wiped clean or treated with sealant before being removed from the danger area. All vacuum cleaner parts must be considered contaminated when removed from the contaminated area and appropriate precautions must be taken to avoid dust dispersal.

Ventilation systems, industrial vacuum cleaners and mobile

dedusters must be serviced as required but at least once a year, repaired if necessary and inspected by an experienced person or a maintenance company. The test result must be presented on request.

### 7.1 Changing fleece filter bag

See Fig. 4 - 6

1. Close the vacuum connection with a sealing plug
2. Unlock the locking tabs and remove the motor head.
3. Remove the fleece filter bag from the flange and close it tightly with the cap.
4. Dispose of used fleece filter bags in accordance with legal requirements.
5. Put on the new fleece filter bag and snap in the seal.
6. Put on the motor head and lock it with the locking tabs.

### 7.2 Changing disposal bag

See Fig. 8-11, 4-5

1. Close the vacuum connection with a sealing plug
2. Switch the vacuum cleaner on again and wait for the cleaning cycle to clean the residual dust from the filter cartridge. Then unplug the vacuum cleaner. To ensure that the dust settles in the container, wait approx. 30 seconds.
3. Remove the disposal bag from the flange and close it tightly with the cap
4. Carefully close the disposal bag tightly with the enclosed cable tie.
5. Dispose of used disposal bag in accordance with legal requirements.
6. Put on a new disposal bag and put it over the edge of the container. Note that the holes provided above the flange must be placed over the electrodes of the water cut-off.
7. Put on the motor head and lock it with the locking tabs

### 7.3 Cleaning the electrodes

See Fig. 39

Clean the electrodes with a brush or cloth

### 7.4 Cleaning the cooling air filter

See Fig. 38

To ensure that the motor is cooled sufficiently, make sure that the cooling air filter is clean. Otherwise, overheating and subsequent thermal protection shutdown may occur.

Vacuum the cooling air filter with a vacuum cleaner.

### 7.5 Changing filter cartridge

See Fig. 29-35

The tool for changing the filter is attached to the rear of the chassis.

1. Loosen the 6 screws on the underside of the motor head along the fastening ring. (Do not unscrew completely)

2. Loosen the fastening ring by turning it and remove it.
3. Remove the filter cartridge and immediately seal it in a dust-tight plastic bag and dispose of it as intended.
4. New filter cartridge Item no.: Insert 118166.
5. Attach the fastening ring and lock it by turning.
6. Tighten all 6 screws.

### 7.6 Cleaning the exhaust air filter

See Fig. 36-37

1. Remove the filter cassette on the back of the motor head and take out the exhaust air filters.
2. Clean (vacuum, wash out) or change the exhaust air filter. Item no. 118103 or 118102
3. Insert new or cleaned exhaust air filters and reinsert the filter cassette into the motor head.

### 7.7 Cleaning filter cartridge

1. Remove the vacuum hose.
2. Close the vacuum connection with a sealing plug.
3. Switch on the vacuum cleaner and wait for the cleaning cycle to clean the residual dust from the filter cartridge.

If the filter is still not clean, switch the vacuum cleaner on again and wait for another cleaning cycle.

## 8. TRANSPORT

Remove the vacuum hose and close the vacuum socket with the cap.

Stow the accessories in the accessory storage provided at the back of the vacuum cleaner. Wrap the vacuum hose around the vacuum cleaner using the hose hooks. Pin the hose ends together to prevent dirt particles from escaping.

Wind the cable from the vacuum cleaner and place it around the push bar or the hose hook.

When transporting in vehicles, ensure that the vacuum cleaner is secured against slipping and tipping in accordance with the applicable directives.

## 9. REPAIR

⚠ Vacuum cleaners that have not been repaired properly pose a danger to the user!

**Repairs may only be carried out by qualified personnel, e.g. customer service. Only use original spare parts.**

## 10. MALFUNCTION AND TROUBLESHOOTING

Make sure that the vacuum cleaner is always switched off and disconnected from the mains for repair.

Malfunctions are not always due to defects in the vacuum cleaner.

Malfunction	Cause	Remedial action
Decrease in vacuuming power	Filter cartridge dirty  Filter bag full Container full Nozzle, pipes or hose clogged Container nozzle / filter bag flange clogged	Close the vacuum connection with the sealing plug and switch on the vacuum cleaner again and wait for the cleaning cycle to clean the filter cartridge. Change Empty Clean Clean
Vacuum cleaner does not start	Mains plug not plugged in No mains power Connection cable defective Water sensor switched off Vacuum cleaner switched to "Auto"	Plug in the mains plug Check fuse Renew Empty container and clean electrodes see "5. Switching on the vacuum cleaner"
Vacuum cleaner does not start when the tool is switched on in "Auto" mode	Power tool not plugged into socket on vacuum cleaner  Tool does not reach the minimum power of 20 W to be recognised by the vacuum cleaner.	Insert the mains plug into the socket on the vacuum cleaner  Use the vacuum cleaner in continuous operation
Disposal bag is vacuumed onto the filter cartridge	Disposal bag is not inserted and fitted correctly.	Place the disposal bag completely over the edge of the container and press the flange completely over the receptacle and put the holes provided over the electrodes of the water shut-off.
Dust class H vacuum cleaner: with filter bag inserted, dust in the container Dust class H vacuum cleaner: Warning device constantly active.	Filter bag not fitted correctly.  Filter cartridge clogged  vacuum hose blocked Container full Wrong hose diameter selected	Press the filter bag completely over the filter bag flange.  Close the vacuum connection with the sealing plug and switch on the vacuum cleaner again and wait for the cleaning cycle to clean the filter cartridge.  Remove vacuumed material from hose Empty container Set the correct hose diameter.

## 11. ORIGINAL ACCESSORIES

Article designation	Special features	Item no.
Filter cartridge	HEPA 14	118166
Fleece filter bags (packing unit = 5 pcs.)		102031
Disposal bag (packing unit = 5 pcs.)		118138

Further accessories can be found in the spare parts drawing.

These are available on request from the SPRINTUS sales team, on the Internet: <https://shop.sprintus.eu/>, e-mail:

[kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) or via the QR code on the next page.



# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**

### Indhold:

1. Før ibrugtagning	42
2. Symboler i betjeningsvejledningen	42
3. Vigtige sikkerhedshenvisninger	42-44
4. EU-overensstemmelseserklæring	44
5. Visnings- og betjeningselementer	45
6. Betjening	45-46
7. Rengøring og vedligeholdelse	46-47
8. Transport	47
9. Reparation	47
10. Fejl og fejlfhjælpning	48
11. Originalt tilbehør	48
12. Reservedele	49
13. Tekniske data	140

## 1. FØR IBRUGTAGNING

Læs og overhold denne betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne forud for første anvendelse af apparatet. Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger kan medføre skader på apparatet og farer for brugeren og andre personer.

Apparatet er både egnet til opugning af støv og væsker. Det er robust, effektivt og nemt at anvende. De medleverede tilbehørsdele gør apparatet til et uundværligt hjælpemiddel i forbindelse med en grundig og hurtig rengøring. Apparatet er designet til industriel brug.

Støvopsugende maskiner kontrolleres i henhold til DIN EN 60335-2-69 og inddeles i støvklasser.

Sugeapparater i støvklasse H er egnet til op-/afsugning af tørre, ikke-brændbare støvtyper, træstøv og farlige støvtyper med arbejdspladsgrenseværdier  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ , inklusive kræftfremkaldende støvtyper.

### Symboler i betjeningsvejledningen



**Henvisning**



**ADVARSEL!**  
**Fare for kvæstelser!**



**ADVARSEL!**  
**Fare på grund af elektrisk strøm**



Anvend ingen skummende rengøringsmidler



Støvsug ikke brændende, ulmende (f.eks. skorsten-sække) eller eksplosive stoffer op.

## 3. VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER



**ADVARSEL!**  
**Fare for kvæstelser!**

- ⚠ Dette apparat må ikke anvendes af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller af personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet, med mindre disse personer er blevet trænet i anvendelse af apparatet og overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, under anvendelsen.
- ⚠ Personer under 16 år må ikke anvende apparatet.
- ⚠ CraftiX H er egnet til opugning af tørre, ikke-brændbare, sundhedsskadelige støvtyper på maskiner og apparater; støvklasse H i henhold til EN 60335-2-69.
- ⚠ Fare på grund af sundhedsskadeligt støv. Åndedrætssygdomme på grund af indånding af støv. Sug ikke uden filterelementet, da dette medfører en øget sundhedsrisiko på grund af øget finstøvsemission.
- ⚠ Fjern aldrig filterpatronen under sugningen. Fare for beskadigelse af sugemotoren på grund af finstøvsindtrængning.
- ⚠ Emballagen (f.eks. plastikposer) kan udgøre en potentiel fare for børn og andre personer, der ikke er bevidste om

deres handlinger. Skal opbevares utilgængeligt for dyr.

- △ Enhver ikke-tiltænkt anvendelse af apparatet kan udgøre en fare og skal derfor undgås.
- △ Apparatet skal monteres korrekt forud for anvendelsen. Herudover skal det kontrolleres, om filterelementerne (f.eks. filterpatroner osv.) er monterede og fungerer korrekt.
- △ Kontroller, at stikdåsen er konform med apparatstikket.
- △ Ved anvendelse af apparatet skal man undgå, at sugeåbningen kommer i nærheden af følsomme kropsdele, herunder øjne, mund, ører osv.
- △ Dette sugearrnat er beregnet til våd- og tørrengøring af gulv- og vægoverflader.
- △ Eksplosions- og brandfare! Følgende stoffer må ikke opsuges:
  - Brændbare eller eksplosive opløsningsmidler
  - Stoffer, der er gennemvædet med opløsningsmidler
  - Eksplosionsfarlige støvtyper
  - Væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortyndere
  - Stoffer, der er varmere end 45° C.
- △ Apparatet er ikke egnet til anvendelse på steder, der er beskyttet mod elektrostatiske afladninger.
- △ Anvend kun det medleverede, originale tilbehør.
- △ Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- △ Sluk straks for apparatet i tilfælde af udtrængende væske eller skum
- △ Opsug ingen aggressive væsker, da de kan beskadige apparatet
- △ Tilladte omgivelsestemperatur -10° C - +30° C
- △ Vedligeholdelses- og reparationsopgaver skal altid udføres af professionelt personale, og beskadigede dele må kun

udskiftes med originale reservedele.

- △ Enhver ændring på apparatet er forbudt. Ud over, at garantien bortfalder, kan ændringen medføre brand og kvæstelser – herunder dødelige kvæstelser – hos brugeren.
- △ Producenten kan ikke gøres ansvarlig for materielle skader eller personskader, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning eller ved ikke-tiltænkt anvendelse af apparatet.
- △ Der skal være en tilstrækkelig luftskiftefrekvens H til stede i rummet, når afgangsluften går tilbage i rummet. Overhold nationale bestemmelser.

### Oplysninger i TRGS519 nr. 8

- △ Udsugningsluft skal bortledes eller renses sådan, at asbestfibre ikke ender i den luft, som andre ansatte indånder, og forekommende støv skal transporteres i støvtætte beholdere.
- △ Asbestfibrerindholdet i den bortledede luft må ikke overskride 1000 F/m<sup>3</sup> (typegodkendte støvopsamlingsapparater opfylder dette krav)
- △ Forsyn arbejdsrummet med tilstrækkelig udeluft (friskluft)
- △ Industristøvsugere og transportable støvopsamlingsapparater efter TRGS519 nr. 7 må anvendes til følgende formål:
  1. Aktiviteter med ringe eksponering i henhold til nr. 2.8 i lukkede rum eller arbejder af ringe omfang efter nr. 2.10
  2. Rengøringsarbejder
- △ Efter at sugeren har været i drift i et kontamineret område efter TRGS 519 (sort område) må sugeren ikke længere anvendes i et uforurennet område (hvidt område). Undtagelser er kun tilladte, hvis sugeren forinden er blevet komplet dekontamineret af en sagkyndig person efter TRGS 519 nr. 2.7 (den udvendige side og hele motorhuset, ved motorer med bypass-køling også køleluftkanalerne). Dekontamineringen skal dokumenteres og underskrives af en sagkyndig.



WARNUNG – Diese Maschine enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.



**ADVARSEL:** Dette apparat indeholder sundhedsskadelige støvtyper. Tømning og vedligeholdelse – herunder fjernelse af støvsugerposen – må kun udføres af professionelt personale, der bærer dertil egnet beskyttelsesudstyr. Tænd ikke for apparatet, før hele filtersystemet er blevet installeret. Alle støvtyper op til støvklasse H kan opsuges med dette apparat.

## SIKRET AFSUGNINGSVOLUMEN

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
V̇ <sub>min</sub> (m <sup>3</sup> /h)	25	41	58	73	100

Tilordning af maks. sugeslangediameter til sikret afsugningsvolumen i advarselementet



**ADVARSEL!**  
Fare på grund af elektrisk strøm

- ⚠ Træk eller løft aldrig apparatet ved at tage fat i tilslutningsledningen.
- ⚠ Undlad at sænke apparatet ned i vand eller vaske det med en vandstråle i forbindelse med rengøring.
- ⚠ Træk stikket ud af stikdåsen forud for ethvert indgreb, eller hvis apparatet efterlades uden opsyn.
- ⚠ Kontroller altid tilslutningsledningen for skader såsom revner eller tegn på slid. Udskift kablet forud for videre anvendelse.
- ⚠ Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en kvalificeret person, der er udpeget af producenten eller dennes teknisk-service-afdeling, for at undgå enhver form for fare.
- ⚠ Ved anvendelse af en elektrisk forlængerledning skal man sørge for, at denne ligger på tørre overflader og er beskyttet mod vandsprøjt.
- ⚠ Anvend kun stikdåsen på sugearrateret til de formål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Ved anvendelse til andre formål, forkert betjening eller uprofessionel reparation kan producenten ikke gøres ansvarlig for skader. Anvend ingen beskadigede forlængerledninger.
- ⚠ Spændingsangivelsen på typeskiltet skal svare til netspændingen.



Elektroniske apparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og direktivets implementering i det pågældende lands lovgivning skal affald af elektrisk udstyr indsamles separat og afleveres med henblik på miljøvenlig bortskaffelse.

Brugte apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, der skal genanvendes. Batterier, olier og lignende stoffer må ikke komme i kontakt med miljøet. Bortskaf derfor brugte apparater via dertil egnede indsamlingssystemer.

## 4. EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

DK

EU-overensstemmelseserklæring



Den nedenfor nævnte maskine overholder de gældende, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav indeholdt i EU-retningslinjerne på baggrund af dens design og konstruktion.

Hvis kunden udfører ændringer på maskinen, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Produkt: Våd- og tørstøvsuger  
Type: CraftiX (118.XXX)

Gældende EU-retningslinjer:  
2014/30/EU  
2011/65/EU (ROHS)  
2006/42/EF

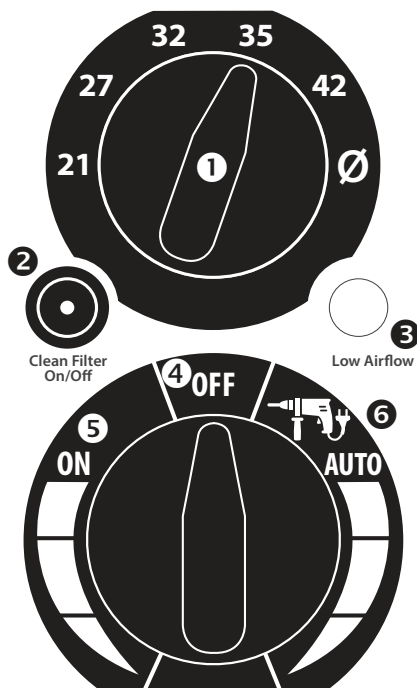
Anvendte, harmoniserede normer:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013

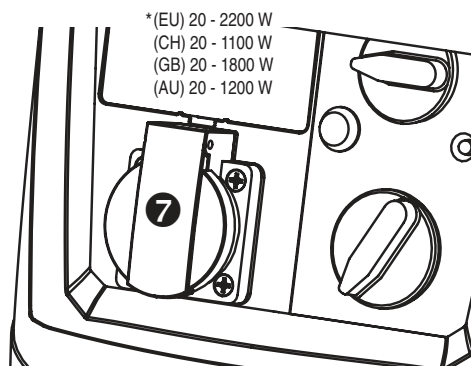
SPRiNTUS GmbH, 73642 Welzheim/Tyskland  
05/2021

Holger Leopold  
Direktør

## 5. VISNINGS- OG BETJENINGSELEMENTER



1. Vælgeknap til slangediameter
2. Rengøringsfunktion til/fra (inkl. kontrollampe)
3. Advarselslampe og horn til lufthastighed < 20m/s
4. Apparat FRA
5. Standarddrift
6. Automatisk drift med tilsluttet værktøj
7. Stikdåse (maks. 2200 W\*)



## 6. BETJENING

### 6.1 1 Forud for hver ibrugtagning

Sørg forud for hver ibrugtagning for, at sugeelementet, nettilslutningsledningen, sugeslangen og tilbehøret ikke er beskadiget.

Sørg ligeledes for, at filterpatronerne er sat i og ikke er beskadigede.

⚠ Sørg for, at elektronisk værktøj, der er sat i, ikke er tændt. Ved tilsluttet netstik er der spænding på stikdåsen på sugesugerapparatet uafhængigt af kontaktpositionen.

### 6.2 Indstil slangediameter (kun M-støvsugere)

For at advarselselementet (3) fungerer korrekt, skal den anvendte slangediameter altid være indstillet på drejeknappen (1).

### 6.3 Permanent filterrengøring

Sugesugerapparatet er udstyret med elektromagnetiske ventiler, der renser filterpatronerne ved hjælp af lufttryk. Hver rengøringscyklus renser filterpatronernes to kamre 2 gange hver. Rengøringen sker automatisk hver 45. sekund efter sidste rengøringscyklus.

Hvis en kontinuerlig rengøring ikke er nødvendig på grund af små støvmængder, kan rengøringsfunktionen deaktiveres (2).

Rengøringen er aktiv, når kontrollampen (2) på betjeningspanelet lyser.

Ved arbejde over hovedhøjde, f.eks. med en langhalssliber, skal man være opmærksom på, at støvsugerens sugefunktion kortvarigt reduceres under rengøringsintervallet. Dette kan medføre, at værktøjet falder ned fra loftet. Rengøringsfunktionen kan deaktiveres i forbindelse med små støvmængder.

### 6.4 Isætning af vliesfilterpose

1. Oplås låselaskene og tag motorhovedet af.
2. Sæt vliesfilterposen på.
3. Sæt motorhovedet på og lås låselaskene.

### 6.5 Isætning af bortscaffelsespose

1. Oplås låselaskene og tag motorhovedet af.
2. Sæt bortscaffelsesposen på og træk den hen over beholderens kant. Vær i den forbindelse opmærksom på, at de relevante huller oven over flangen skal trækkes hen over vandafrydelsens elektroder.
3. Tryk bortscaffelsesposen ind mod beholderens inderside for at reducere volumentab.
4. Sæt motorhovedet på og lås låselaskene.

### 6.6 Aktivering af støvsuger

Apparatet har 2 forskellige driftstyper.

- Standarddrift (5): Støvsugeren starter med det samme.

- Automatisk drift (6): Støvsugerens er klar til drift med elektronisk værktøj og starter først, når et elektronisk værktøj, der er sat i stikdåsen (7), aktiveres. Når værktøjet afbrydes, stopper støvsugerens efter 5 sek.

Støvsugerens effekt kan indstilles trinløst fra 100 % til 50 % i begge driftstyper.

Sæt apparatets netstik i. Placer apparatets drejeknap ved en af de to driftstyper.

### 6.7 Tørsugning

Se bill. 3-11.

Sørg forud for støvsugningen for, at filterpatronerne, sugeelementet og det anvendte sugetilbehør er tørre, således at støv ikke sidder fast eller danner skorper.

Til tørsugning anbefales en vliesfilterpose med art.nr.: 102031 eller en bortskaffelsepose med art.nr. 118.138.

Anvend kun filter- og bortskaffelseposerne i forbindelse med filterpatronen med art.nr.: 118166

- ! Med CraftiX H kan alle støvtyper op til støvklasse H opsuges. Det er påkrævet ved lov at anvende en engangstøvsopsamlingsbeholder til opsugning af støv i klasse H.

### 6.8 Vådsugning

△ Sluk straks for støvsugerens i tilfælde af udtrængning af skum eller væske.

Se bill. 12-19

△ Sørg forud for støvsugningen for, at vandstandssensorens elektroder (bill. 39) er rene, og at der er kontakt til aftagningskontaktterne i motorhovedet.

Filterpatronen er egnet til vådsugning og skal forblive installeret for at beskytte motoren mod store partikler.

Den indbyggede sensor slukker automatisk for motoren, når beholderen er fuld.

Ved hovedsagelig opsugning af vand anbefales det at deaktivere støvsugerens rengøringsfunktion (2).

- ! I tilfælde af ikke-ledende væsker (f.eks. boreemulsion) afbrydes apparatet ikke, når beholderen er fuld. Væskestanden skal kontrolleres i tide, og beholderen skal tømmes ved behov.

Efter vådstøvsugning skal hovedfilterelementet rengøres med filterrengøringsanordningen og beholderen tømmes (fig. 19), rengøres med en fugtig klud og tørres. Tag motorhovedet med filterpatron ud af beholderen for at tørre, tør også sugetilbehøret.

### 6.9 Arbejde med elektronisk værktøj

Bill. 7, 40

△ Sørg for, at elektronisk værktøj, der er sat i, ikke er tændt. Ved tilsluttet netstik er der spænding på stikdåsen på sugeapparatet uafhængigt af kontaktpositionen.

1. Fjern bøjningselementet fra sugeslangen
2. Fjern tilslutningsmuffen fra bøjningselementet
3. Sæt værktøjsadapteren på slangemuffen
4. Sæt tilslutningsmuffen over værktøjsadapteren og lås den.
5. Sæt værktøjsadapteren ind i den relevante åbning på det elektroniske værktøj.
6. Forbind det elektroniske værktøj med støvsugerens stikdåse (7).
7. Sæt betjeningsknappen på støvsugerens over på automatisk drift (6).

Støvsugerens er nu klar til drift men starter først, når et elektronisk værktøj, der er sat i stikdåsen (7), aktiveres. Når værktøjet afbrydes, stopper støvsugerens efter 5 sek.

### 6.10 Deaktivering af støvsugerens

Sæt drejeknappen over i positionen „OFF“ (5). Nu er støvsugerens slukket. Træk netstikket ud efter deaktivering og vikl støvsugerens tilslutningsledning op.

Tilslutningsledningen kan for eksempel vikles op på skubbebjølen eller slangekrogen.

Fastgør sugerøret ved at stikke det ind i tilbehørsholderen på bagsiden af beholderen.

### 6.11 Efter anvendelse

Tøm beholderen og støvsugerens indvendigt og udvendigt ved at støvsuge dem og tørre dem af med en fugtig klud.

## 7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for, at støvsugerens altid er slukket og afbrudt fra strømforsyningen under rengøring og vedligeholdelse. Syrer, acetone, opløsningsmidler og silikoneholdige rengøringsmidler kan beskadige støvsugerdelen.

Under brugerens vedligeholdelse af støvsugerens skal apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes. Dette skal gøres, såfremt det er muligt, uden at bringe vedligeholdelsespersonalet og andre personer i fare. Egnede sikkerhedsforanstaltninger indbefatter dekontaminering forud for adskillelse, anvendelse af lokal, filtreret tvangsluftning der, hvor støvsugerens skilles ad, rengøring af vedligeholdelsesstedet og anvendelse af dertil egnet personligt beskyttelsesudstyr.

Mindst én gang om året skal producenten eller en trænet person udføre en støvteknisk kontrol, herunder en kontrol for beskadigelse af filtret, støvsugerens tæthed og kontrollementets funktion.

### Sikkerhedsforanstaltninger for støvsugere i klasse H

Støvsugerens udvendige side skal rengøres ved hjælp af støvafsugningsmetoder og tørres ren eller behandles med tætningsmidler, inden apparatet fjernes fra farlige område. Alle støvsugerdele skal anses for at være forurenede, når apparatet kommer fra det kontaminerede område, og egnede sikkerhedsforanstaltninger skal anvendes for at undgå støvfordeling. Ved udførelse af vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver

skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilstrækkeligt, bortskaffes. Disse genstande skal bortskaffes i tætlukkede poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af denne type affald.

Efter behov, dog mindst én gang om året, skal klimatekniske anlæg, industristøvsugere og transportable støvsugersamlingsapparater efterses og om nødvendigt repareres samt kontrolleres af en sagkyndig person eller en vedligeholdelsesvirksomhed. På forlangende skal kontrolresultatet forevises.

### 7.1 Udskiftning af vliesfilterpose

Se bill. 8-11, 4-5

1. Luk sugetilslutningen med proppen
2. Oplås låselaskene og tag motorhovedet af.
3. Fjern vliesfilterposen fra flangen og luk den helt tæt med hættten.
4. Bortskaf brugte vliesfilterposer i henhold til de lovmæssige bestemmelser.
5. Sæt en ny vliesfilterpose på og sæt tætningen i hak.
6. Sæt motorhovedet på og lås låselaskene.

### 7.2 Udskiftning af bortskaffelsespose

Se bill. 24-28

1. Luk sugetilslutningen med proppen
2. Tænd for støvsugeren igen og afvent rengøringscyklussen for at fjerne resterende støv fra filterpatronen. Afbryd derefter støvsugeren. Vent i ca. 30 sek. for at sikre, at støvet har sat sig i beholderen.
3. Fjern bortskaffelsesposen fra flangen og luk den helt tæt med hættten.
4. Luk forsigtigt bortskaffelsesposen helt tæt ved hjælp af den medleverede kabelbinder.
5. Bortskaf brugte bortskaffelsesposer i henhold til de lovmæssige bestemmelser.
6. Sæt en ny bortskaffelsespose på og træk den hen over beholderens kant. Vær i den forbindelse opmærksom på, at de relevante huller oven over flangen skal trækkes hen over vandafbrydelsens elektroder.
7. Sæt motorhovedet på og lås låselaskene.

### 7.3 Rengøring af elektroderne

Se bill. 39

Rengør elektroderne med en børste eller en klud.

### 7.4 Rengøring af køleluftfiltret

Se bill. 38

For at sikre, at motoren afkøles tilstrækkeligt, skal man sørge for, at køleluftfiltret er rent. I modsatte fald kan det føre til overophedning og en efterfølgende termobeskyttelsesafbrydelse.

Støvsug køleluftfiltret med støvsugeren.

### 7.5 Udskiftning af filterpatroner

Se bill. 29-35

Værktøjet til filterudskiftning befinder sig på rammens bagside.

1. Løsn de 6 skruer på motorhovedets underside langs med fastgørelsesringen. (Skal ikke skrues helt ud)
2. Løsn fastgørelsesringen ved at dreje den og tag den ud.
3. Fjern filterpatronen, læg dem straks i en støvtæt kunststofpose og bortskaf dem korrekt.
4. Sæt en ny filterpatron med art.nr.: 118166 i.
5. Sæt fastgørelsesringen på igen og lås den ved at dreje den.
6. Stram alle 6 skruer.

### 7.6 Rengøring af afgangsluftfiltret

Se bill. 36-37

1. Fjern filterkassetten på bagsiden af motorhovedet og tag afgangsluftfiltret ud.
2. Rengør afgangsluftfiltret (støvsugning, aftørring) eller udskift det. Art.nr. 118103 eller 118102
3. Sæt et nyt eller rengjort afgangsluftfilter i og sæt filterkassetten tilbage i motorhovedet.

### 7.7 Rengøring af filterpatron

1. Fjern sugeslangen.
2. Luk sugetilslutningen med proppen.
3. Tænd for støvsugeren og afvent rengøringscyklussen for at fjerne resterende støv fra filterpatronen.

Hvis filtret endnu ikke er rent, skal man tænde for støvsugeren igen og afvente endnu en rengøringscyklus.

## 8. TRANSPORT

Fjern sugeslangen og luk tilslutningsstudsden med hættten. Placer tilbehøret i de dertil egnede tilbehørsholdere på støvsugeren bagside. Vikl sugeslangen rundt om støvsugeren og brug slangekrogen. Sæt slangeenderne sammen for at forhindre udtæring af snavspartikler.

Vikl støvsugerens kabel op og læg det rundt om skubbebøjlen eller slangekrogen.

Ved transport i køretøjer skal man være opmærksom på, at støvsugeren skal sikres mod at rutsje og vælte i henhold til de gældende retningslinjer.

## 9. REPARATION

△ Uprofessionelt reparerede støvsugere udgør en fare for brugeren!

**Reparationer må kun udføres af professionelt personale, f.eks. kundeafdelingen. Anvend kun originale reservedele.**

## 10. FEJL OG FEJLAFHJÆLPNING

Sørg for, at støvsugeren altid er slukket og afbrudt fra strømforsyningen under reparationen.

Fejl opstår ikke altid, fordi støvsugeren er defekt.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Reduceret sugedydelse	Snævset hovedfilter	Luk sugetilslutningen med proppen, tænd støvsugeren igen og afvent rengøringscyklussen for at rengøre filterpatronen.
	Filterpose fuld Beholder fuld Dyser, rør eller slange tilstoppet Beholderstuds/filterposeflange tilstoppet	Udskift Tøm Rengør Rengør
Støvsugeren starter ikke.	Netstik ikke i stikdåse Spændingsløst net Tilslutningsledning defekt Vandsensor deaktiveret Støvsugerknop på „Auto“	Sæt stikket i Kontroller sikringen Udskift Tøm beholderen og rengør elektroderne se „5. Aktivering af støvsugeren“
Støvsugeren starter ikke ved aktivering af værktøjet i funktionen „Auto“.	Elektronisk værktøj ikke sat i støvsugerens stikdåse	Sæt stikket i støvsugerens stikdåse
Bortskaffelsesposen suges ind på filterpatronen.	Værktøjet når ikke minimumsydelsen på 20 W, så det registreres af støvsugeren.	Anvend støvsugeren i permanent drift
	Bortskaffelsesposen er ikke tilsluttet og lagt korrekt i.	Læg bortskaffelsesposen helt hen over beholderens kant, tryk flangen helt hen over holderen og træk de relevante huller hen over vandafbrydelseselementets elektroder.
Støvsugere i støvklasse H: Støv i beholderen med isat filterpose. Støvsugere i støvklasse H: Advarselselementet reagerer permanent.	Filterpose ikke monteret korrekt.  Filterpose tilstoppet  Sugeslange tilstoppet Beholder fuld Forkert slangediameter valgt	Tryk filterposen helt hen over filterposeflangen.  Luk sugetilslutningen med proppen, tænd støvsugeren igen og afvent rengøringscyklussen for at rengøre filterpatronen.  Fjern udsugede genstande fra slangen Tøm beholderen Indstil den korrekte slangediameter.

## 11. ORIGINALT TILBEHØR

Artikelbetegnelse	Særlige kendetegn	Artikelnr.
Filterpatron	HEPA 14	118166
Vliesfilterpose (5 stk.)		102031
Bortskaffelsespose (5 stk.)		118138

Yderligere tilbehør kan ses på reservedelstegningen. Denne

kan bestilles hos SPRINTUS-salgsteamet via internet:

<https://shop.sprintus.eu/>, e-mail: [kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) eller

ved hjælp af QR-koden på næste side.



# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**

## Innehåll:

1. Före idrifttagandet	58
2. Symboler i bruksanvisningen	58
3. Viktiga säkerhetsanvisningar	58-60
4. EU-försäkran om överensstämmelse	60
5. Indikator- och manöverelement	61
6. Betjäning	61-62
7. Rengöring och underhåll	62-63
8. Transport	63
9. Reparationer	63
10. Fel och åtgärda fel	64
11. Original-tillbehör	64
12. Reservdelar	65
13. Tekniska data	140

## 1. FÖRE IDRIFTTAGANDET

Innan du använder apparaten första gången måste du läsa och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna. Vid underlåtenhet att beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna riskerar det att uppkomma skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.

Utrustningen lämpar sig för att suga upp både damm och vätska. Den är robust, kraftfull och lätt att hantera. De bifogade tillbehören gör den till ett outhärligt hjälpmedel för grundlig och snabb rengöring. Apparaten är konstruerad för yrkesmässig användning.

Maskiner som tar bort damm kontrolleras enligt DIN EN 60335-2-69 och delas in i dammklasser.

Dammsugare i dammklass H är avsedda för torrt, icke brännbart, trädamm och farligt damm med AGV på  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ , inklusive cancerframkallande damm.

## Symboler i bruksanvisningen



**Observera**



**WARNING!**  
**Risk för personskador!**



**WARNING!**  
**Fara genom elektrisk ström**



Använd inte några skummande rengöringsmedel



Dammsug inte upp brinnande, pyrande (t.ex. skorstenssaka) eller explosiva ämnen.

## 3. VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR



**WARNING!**  
**Risk för personskador!**

- ⚠ Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskaper, om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten och fått anvisningar av denna om hur man använder apparaten.
- ⚠ Personer under 16 år får inte använda apparaten.
- ⚠ CraftiX H är avsedd för dammsugning av torrt, icke brännbart, hälsovådligt damm på maskiner och apparater; Dammklass H enligt EN 60335-2-69.
- ⚠ Risker genom hälsovådligt damm och sjukdomar på andningsorganen vid inandning av damm. Dammsug inte utan filterelement, eftersom det annars föreligger hälsorisker genom ökade utsläpp av finkorniga partiklar.
- ⚠ Ta inte bort filterpatronen medan du dammsuger. Risk för skador på sugmotorn genom inträngande finkorniga partiklar.
- ⚠ Delar av förpackningen (t.ex. plastpåsar) kan utgöra möjliga risker för barn och andra personer som inte är medvetna om sina handlingar. Förvaras utom räckhåll för djur.

- ⚠ All icke föreskriven användning kan utgöra en risk och måste undvikas.
- ⚠ Apparaten måste monteras korrekt före användningen. Kontrollera även att filterelementen (t.ex. filterpatronen) är korrekt monterade och fungerar korrekt.
- ⚠ Kontrollera att eluttaget är kompatibelt med apparatens nätkontakt.
- ⚠ Undvik att placera sugmunstycket nära känsliga kroppsdelar som t.ex. ögon, mun eller öron när du använder apparaten.
- ⚠ Denna dammsugare är avsedd för våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- ⚠ Explosions- och brandfar! Följande ämnen får inte dammsugas:
  - Brännbara eller explosiva lösningsmedel
  - Ämnen som är dränkta i lösningsmedel
  - Explosivt damm olja, alkohol, förtunning
  - Ämnen som är varmare än 45 °C
- ⚠ Apparaten är inte avsedd för omgivningningar som är skyddade mot elektrostatisk urladdning.
- ⚠ Använd endast apparaten tillsammans med de bifogade originaltillbehören.
- ⚠ Lämna inte apparaten påslagen utan uppsikt.
- ⚠ Stäng genast av apparaten om vätska eller skum rinner ut.
- ⚠ Sug inte upp några aggressiva vätskor, eftersom de kan skada apparaten.
- ⚠ Tillåten omgivningstemperatur -10 °C - +30 °C
- ⚠ Underhåll och reparationer får endast utföras av kvalificerad personal; ev. skadade komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar.
- ⚠ Det är förbjudet att utföra ändringar på apparaten. Ändringar av apparaten medför att garantin upphör att gälla och

kan orsaka brand eller att användaren drabbas av personskador och dödsfall.

- ⚠ Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att följa denna bruksanvisning, eller för skador på föremål eller personer på grund av att apparaten missbrukas.
- ⚠ Det måste finnas en tillräcklig ventilationsgrad H i utrymmet när frånluften går tillbaka till utrymmet. Beakta nationella föreskrifter.

### Anvisningar i TRGS519 nr. 8

- ⚠ Led bort eller rengör den dammsugna luften på så sätt att asbestfibrer inte hamnar i andra personers andningsluft. Avfallshantera det uppsamlade dammet i dammtäta behållare.
- ⚠ Överskrid inte en asbestfiberhalt på 1000 F/m<sup>3</sup> i frånluften (typgodkända dammventilatorer uppfyller detta kriterium)
- ⚠ Ventilera arbetsutrymmet med en tillräcklig mängd uteluft (friskluft).
- ⚠ Industridammsugare och mobila dammsugare enligt TRGS519 nr. 7 får användas för följande användningsområden:
  1. Arbeten med låg exponering enligt nr. 2.8 i slutna utrymmen eller arbeten med liten omfattning enligt nr. 2.10
  2. Rengöringsarbeten
- ⚠ Efter att dammsugaren använts i kontaminerade utrymmen enligt TRGS 519 (svarta områden) får dammsugaren där efter inte användas i obelastade områden (vita områden). Undantag är tillåtna om dammsugaren först fullständigt dekontaminerats av en sakkunnig person enligt TRGS 519 nr. 2.7 (utsida och hela motorhuset, även kylluftkanalerna på motorer med bypasskyllning). Dekontamineringen måste dokumenteras och registreras av en sakkunnig person.



WARNUNG – Diese Maschine enthält gesundheitsschädlichen Staub. Reinigungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.



**WARNING:** Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive att ta bort dammpåsen, får endast utföras av kvalificerade personer som bär lämplig skyddsutrustning. Slå inte på innan hela filtersystemet är monterat. Med denna apparat kan du dammsuga alla typer av damm till och med dammclass H.

## SÄKER SUGVOLYM

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
Ṁ <sub>min</sub> (m <sup>3</sup> /h)	25	41	58	73	100

Tilldelning av max. diameter på sugslangen för en säker sugvolympå varningsanordningen



### WARNING!

Fara genom elektrisk ström

- ⚠ Dra eller lyft inte apparaten i nätsladden.
- ⚠ Doppa inte apparaten i vatten eller spruta på den med en vattenstråle när du rengör den.
- ⚠ V Dra alltid ut nätkontakten från eluttaget innan du utför några ingrepp på apparaten eller när apparaten inte står under uppsikt.
- ⚠ Kontrollera alltid att nätsladden inte har några sprickor eller börjar bli slitna. Byt ut kabeln innan du använder apparaten igen.
- ⚠ Om nätsladden är skadad, låter du tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en annan kvalificerad person byta ut nätsladden för att undvika ev. olycksfall.
- ⚠ Om du använder en förlängningssladd måste du säkerställa att den inte exponeras för fukt och är skyddad mot stänkvatten.
- ⚠ Använd endast eluttaget till dammsugaren för de ändamål som anges i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av otillåten användning, felaktigt handhavande eller icke godkända reparationer. Använd inga skadade förlängningssladdar.
- ⚠ Spänningen på typskylten måste överensstämma med nätspänningen.



Avfallshantera inte elektriska apparater som vanligt hushållsavfall.

Uttjänta elektriska apparater måste samlas in separat och lämnas till återvinningen på ett miljövänligt sätt i enlighet med EU-direktiv 2012/19/ EU (WEEE) och dess implementering i tillämpliga lokala lagar.

Uttjänta elektriska apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas och som ska lämnas till återvinningen. Batterier, oljor och liknande ämnen får inte hamna i naturen. Lämna därför alltid dina uttjänta elektriska apparater till en godkänd återvinningsstation.

## 4. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SE

### EU-försäkran om överensstämmelse



Följande maskin uppfyller utifrån sin konstruktion och sin uppbyggnad de grundläggande säkerhets- och hälsokravet i tillämpliga EG-direktiv.

Om kunden ändrar maskinen förlorar denna deklaration sin giltighet.

Produkt: Våt- och torrdammsugare  
Typ: CraftiX (118.XXX)

Tillämpliga EU-direktiv:  
2014/30/EU  
2011/65/EU (ROHS)  
2006/42/EG

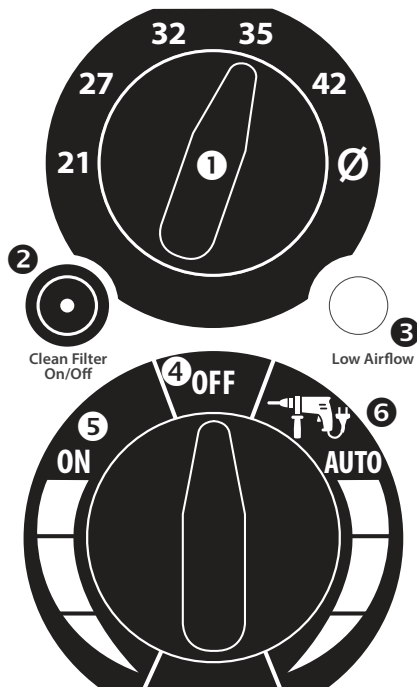
Tillämpade harmoniserade normer:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013

SPRINTUS GmbH, 73642 Welzheim / Tyskland  
05/2021

  
Holger Lepold  
Verställande direktör

## 5. INDIKATOR- OCH MANÖVERELEMENT



## 6. BETJÄNING

### 6.1 Före varje idrifttagande

Före varje idrifttagande måste du säkerställa att dammsugaren, nåtsladden, sugslangen och tillbehören inte är skadade. Du måste även säkerställa att filterpatronen är insatt och utan några skador.

△ Se till att anslutna elverktyg inte är påslagna. Eluttaget på dammsugaren står under spänning när nätkontakten är ansluten oavsett om strömbrytaren är påslagen eller inte.

### 6.2 Ställa in slangdiametern (endast M-dammsugare)

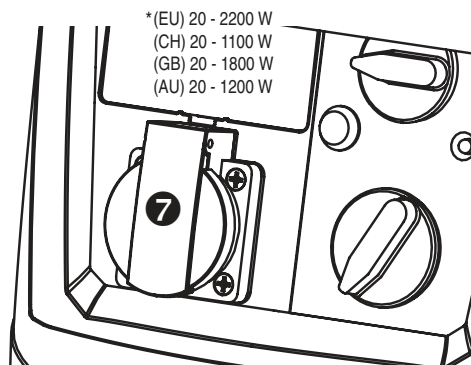
Du måste alltid ställa in den slangdiameter som du använder på vridomkopplaren (1) för att varningsanordningen (3) ska fungera i enlighet med föreskrifterna.

### 6.3 Permanent filterrengöring

Dammsugaren är utrustad med elektromagnetiska ventiler som rengör filterpatronen genom luftreturspolning. Varje rengöringscykel rengör filterpatronens båda kammare för var 2:e gång av. Rengöringen utförs automatiskt var 45:e sekund efter den senaste rengöringscykeln.

Om någon kontinuerlig rengöring inte är nödvändig på grund av låga nivåer damm, kan du stänga av den genom att inaktivera rengöringsfunktionen (2).

1. Omkopplaren för slangdiameter
2. Rengöringsfunktion på / av (inkl.) kontrollampa
3. Varningslampa och summer luft hastighet <20m/s
4. Apparat AV
5. Standarddrift
6. Automatisk drift med anslutet verktyg
7. Nätkontakt (max. 2200W\*)



Rengöringen är aktiv när kontrollampan (2) lyser på manöverpanelen.

Vid arbeten på hög höjd, t.ex. med långhalsade slipmaskiner, måste du observera att dammsugarens sugeffekt tillfälligt reduceras under rengöringsintervallerna. På så sätt kan verktyget falla ned från taket. Vid låga nivåer med damm kan du stänga av rengöringen.

### 6.4 Sätta in en fleecefilterpåse

1. Lossa spännena och ta av motorhuvudet
2. Sätt på en fleecefilterpåse.
3. Sätt tillbaka motorhuvudet och stäng med spännena.

### 6.5 Sätta in en avfallspåse

1. Lossa spännena och ta av motorhuvudet
2. Sätt på en avfallspåse och vik den över behållarens kant. Observera att de avsedda hålen över flänsen måste kunna vikas över vattenavstängningens elektroder.
3. Stryk avfallspåsen mot behållarens insida, för att förlora så lite volym som möjligt.
4. Sätt tillbaka motorhuvudet och stäng med spännena.

### 6.6 Slå på dammsugaren

Apparaten medger 2 driftslägen.

- Standarddrift (5): Dammsugaren startar direkt

- Automatisk drift (6): Dammsugaren är driftsklar för eldrivna verktyg och startar först när ett elverktyg som anslutits till eluttaget (7) sätts på och stängs av 5 sek. efter att verktyget stängts av.

Dammsugarens effekt går att ställa in steglöst från 100 % till 50 % i båda driftslägen.

Anslut apparatens nätkontakt. Sätt apparatens vridomkopplare till ett av driftslägena.

### 6.7 Torsugning

Se bild 3-11.

Innan du dammsuger måste du säkerställa att filterpatronen och de sugtillbehör som du använder är torra, för att förhindra vidhäftning och ansamling av damm.

För torsugning rekommenderar vi att du använder en fleecefilterpåse med art.nr.: 102031 eller en avfallspåse med art.nr.: 118.138.

Använd endast filterpåse och avfallspåse endast i kombination med filterpatron med art.nr.: 118166.

- ! Med CraftiX H kan du dammsuga alla typer av damm till och med dammklass H. Du måste använda en dammsamlingsbehållare för engångsbruk om du dammsuger damm av klass H i enlighet med tillämpliga föreskrifter.

### 6.8 Våtsugning

⚠ Stäng genast av dammsugaren om vätska eller skum rinner ut.

Se bild 12-19

⚠ Innan du dammsuger måste du säkerställa att vattennivå-sensorns elektroder (bild 39) är rena och att kontakten till testkontaktarna i motorhuvudet är upprättad.

Filterpatronen är avsedd för våtsugning och måste förbli monterad, för att skydda motorn mot grova partiklar.

Den inbyggda sensorn stänger av motorn automatiskt när behållaren är full.

Om du främst suger vatten, rekommenderar vi att du inaktiverar dammsugarens rengöringsfunktion (2).

- ! Vid icke ledande vätska (t.ex. borremulsion) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Du måste regelbundet kontrollera vätskenivån och tömma behållaren i tid.

Efter våtsugning, rengör huvudfilterelementet med filterrengöringsanordningen och töm behållaren (bild 19), rengör med en fuktig trasa och torka. Ta ut motorhuvudet med filterpatron ur behållaren för att torka, torka även sugtillbehören.

### 6.9 Arbeten med eldrivna verktyg

Se bild 7, 40

⚠ Se till att anslutna elverktyg inte är påslagna. Eluttaget på dammsugaren står under spänning när nätkontakten är ansluten oavsett om strömbrytaren är påslagen eller inte.

1. Ta bort kröken från sugslangen
2. Ta bort rörmuffen från kröken
3. Sätt verktygsadaptorn på slangmuffen
4. Sätt rörmuffen över verktygsadaptorn och lås den.
5. Sätt in verktygsadaptorn i den avsedda öppningen på elverktyget.
6. Anslut elverktyget till dammsugarens eluttag (7).
7. Sätt omkopplaren på dammsugaren till automatisk drift (6). Dammsugaren är nu driftsklar och startar först när ett elverktyg som anslutits till eluttaget (7) sätts på och stängs av 5 sek. efter att verktyget stängts av.

### 6.10 Stänga av dammsugaren

Sätt vridomkopplaren till läge OFF (5). Nu är dammsugaren avstängd. Efter avstängningen drar du ut nätkontakten och rullar upp nätsladden sett från dammsugaren.

Du kan t.ex. linda nätsladden över hållarhandtaget eller slanghållaren.

Fixera sugröret genom att sätta in den i tillbehörshållaren på behållarens baksida.

### 6.11 Efter användningen

Töm behållaren och rengör dammsugarens in- och utsida genom att dammsuga den och torka av den med en fuktig trasa.

## 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Säkerställ att dammsugaren alltid är avstängd och bortkopplad från elnätet innan du utför skötsel och underhåll. Syra, aceton, lösningsmedel och silikonhaltiga skötselmedel kan skada dammsugarens komponenter.

När användaren underhåller dammsugaren måste den isärplockas, rengöras och underhållas. Om det är möjligt att utföra utan att orsaka några risker för underhållspersonalen eller andra personer. Lämpliga försiktighetsåtgärder kan t.ex. vara att dekontaminera dammsugaren före isärplockningen, anordna lokalt forcerad ventilation på den plats där dammsugaren demonteras, rengöra underhållsområdet och bära lämplig personlig skyddsutrustning.

Minst en gång per år ska tillverkaren eller en instruerad person utföra en dammteknisk kontroll och bl.a. kontrollera ev. skador på filtret, dammsugarens täthet samt kontrollanordningens funktion.

### Försiktighetsåtgärder på dammsugare av klass H

Dammsugarens utsida ska rengöras via en dammutsugningsprocedur och torkas ren eller behandlas med tätningsmedel, innan den tas bort från det farliga området. Dammsugarens alla komponenter måste betraktas som förorenade när de hämtas från det kontaminerade området, och lämpliga åtgärder måste vidtas för att undvika att dammet sprids vidare.

När du utför underhålls- eller reparationsarbeten måste du avfallshantera alla förorenade föremål som du inte kan rengöra på ett tillfredsställande sätt. Sådana föremål måste avfallshan-

teras i transparenta påsar för att avfallshanteras som sådant avfall i enlighet med tillämpliga bestämmelser.

Rumsventilationstekniska anläggningar, industridammsugare och mobila dammsugare ska underhållas efter behov, dock minst en gång per år och vid behov repareras och kontrolleras av en sakkunnig person eller ett kvalificerat underhållsföretag. Testresultatet ska kunna uppvisas om så begärs.

### 7.1 Byta ut fleecefilterpåsen

Se bild 8-11, 4-5

1. Anslut suganslutningen till pluggen
2. Lossa spännena och ta av motorhuvudet.
3. Ta av fleecefilterpåsen från flänsen och förslut den tätt med pluggen.
4. Avfallshandera den förbrukade fleecefilterpåsen i enlighet med lokala föreskrifter.
5. Sätt på en fleecefilterpåse och kläm fast tätningen.
6. Sätt tillbaka motorhuvudet och stäng med spännena.

### 7.2 Byta ut avfallspåsen

Se bild 24 - 28

1. Anslut suganslutningen till pluggen
2. Slå på dammsugaren igen och invänta rengöringscykeln för att rengöra det resterande dammet från filterpatronen. Koppla åter bort dammsugaren. Vänta i 30 sek. för att säkerställa att dammet lägger sig i behållaren.
3. Ta av avfallspåsen från flänsen och förslut den tätt med pluggen
4. Förslut avfallspåsen tätt och försiktigt med det bifogade buntbandet.
5. Avfallshandera den förbrukade avfallspåsen i enlighet med lokala föreskrifter.
6. Sätt på en ny avfallspåse och vik den över behållarens kant. Observera att de avsedda hålen över flänsen måste kunna vikas över vattenavstängningens elektroder.
7. Sätt tillbaka motorhuvudet och stäng med spännena

### 7.3 Rengöra elektroderna

Se bild 39

Rengör elektroderna med en borste eller en trasa.

### 7.4 Rengöra kylluftfiltret

Se bild 38

Se till att kylluftfiltret är rent för att säkerställa att motorn kyls tillräckligt. I annat fall föreligger det risk för överhettning och därav följande avstängning via värmeskyddet.

Sug av kylluftfiltret med en dammsugare.

### 7.5 Byta ut filterpatronen

Se bild 29-35

Verktyget för filterbyte är placerat på chassits baksida.

1. Lossa de 6 skruvarna på motorhuvudets undersida längs fästningen. (Skruva inte loss dem helt)
2. Lossa och ta av fästningen genom att skruva på den.
3. Ta av filterpatronen och stäng den direkt med ett dammtätt plastlock och avfallshandera den i enlighet med lokala föreskrifter.
4. Sätt in en ny filterpatron art.nr.: 118166.
5. Montera fästningen och spärra genom att skruva den.
6. Dra åt alla 6 skruvar.

### 7.6 Rengöra frånluftsfiltret

Se bild 36-37

1. Ta av filterkassetten på motorhuvudets baksida och ta av frånluftsfiltret.
2. Rengör frånluftsfiltret (dammsug, tvätta) eller byt ut det. Art. nr. 118103 eller 118102
3. Sätt in ett nytt eller rengjort frånluftsfiltret och sätt tillbaka filterkassetten i motorhuvudet.

### 7.7 Rengöra filterpatronen

1. Ta bort sugslangen.
2. Anslut suganslutningen till pluggen.
3. Slå på dammsugaren och invänta rengöringscykeln för att rengöra det resterande dammet från filterpatronen.

Om filtret ännu inte är rent, slår du på dammsugaren igen och inväntar en ytterligare rengöringscykel.

## 8. TRANSPORT

Ta bort sugslangen och stäng sugstutsen med pluggen. Förvara tillbehören i de avsedda tillbehörsfacken på dammsugarens baksida. Linda sugslangen runt dammsugaren med hjälp av slanghållaren. Koppla ihop slangändarna för att förhindra att smutspartiklar kommer ut.

Linda upp kabeln sett från dammsugaren och lägg den runt hållarhandtaget eller slanghållaren.

Under transporten i fordonet måste du se till att du säkrar dammsugaren så den inte glider iväg eller välter i enlighet med respektive tillämpliga föreskrifter.

## 9. REPARATIONER

⚠ Icke korrekt utförda reparationer utgör en fara för användaren!

**Låt endast kvalificerad personal, t.ex. en auktoriserad serviceverkstad utföra reparationer. Använd endast original-reservdelar.**

## 10. FEL OCH ÅTGÄRDA FEL

Säkerställ att dammsugaren alltid är avstängd och bortkopplad från elnätet innan du utför reparationer.

Funktionsstörningar beror inte alltid på fel hos dammsugaren.

Felt	Orsak	Åtgärder
Försämrad sugeffekt	Huvudfiltret nedsmutsat  Filterpåsen full Behållaren full Munstycket, rören eller slangen igensatta Behållarstutsen/ filterpåsens fläns igensatta	Stäng suganslutningen med pluggen och slå på dammsugaren igen och invänta rengöringscykeln för att rengöra filterpatronen.  Byte Töm Rengöring Rengöring
Dammsugaren startar inte	Nätkontakten inte ansluten Nätet spänningslöst Fel på anslutningskabeln Vattensensorn avstängd Dammsugarens omkopplare på "Auto"	Anslut nätkontakten Kontrollera säkringen Byt ut Töm behållaren och rengör elektroderna Se "5.Slå på dammsugaren"
Dammsugaren startar inte när verktyget slås på i läge "Auto"	Elverktyget inte anslutet till dammsugarens eluttag  Verktyget uppnår inte den lägsta effekten på 20 W så att den kan upptäckas av dammsugaren.	Anslut nätkontakten till dammsugarens eluttag  Använd dammsugaren i permanent drift
Avfallspåsen sugas mot filterpatronen	Avfallspåsen är inte korrekt insatt eller inlagd.	Lägg avfallspåsen helt över behållarens kant och tryck flänsen helt över fästet och vik de avsedda hålen över vattenavstängningens elektroder.
Dammsugare i dammklass H: Damm i behållaren när du använder filterpåse Dammsugare i dammklass H: Varningsanordningen utlöses hela tiden.	Filterpåsen inte korrekt monterad.  Filterpatronen igensatt  Sugslangen igensatt Behållaren full Felaktig slangdiameter har valts	Tryck filterpåsen helt över filterpåsens fläns.  Stäng suganslutningen med pluggen och slå på dammsugaren igen och invänta rengöringscykeln för att rengöra filterpatronen.  Ta bort det uppsugna materialet från slangen Töm behållaren Ställ in slangdiameter korrekt.

## 11. ORIGINAL-TILLBEHÖR

Artikel-beteckning	Kännetecken	Artikel-nr.
Filterpatron	HEPA 14	118166
Fleecefilterpåse (förpackningsenhet=5 st.)		102031
Avfallspåse (förpackningsenhet=5 st.)		118138

Du hittar fler tillbehör i reservdelsritningen. Du kan beställa den hos SPRINTUS säljstöd, på Internet: <https://shop.sprintus.eu/>, e-post: [kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) eller via QR-koden på nästa sida.



# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:  
**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:  
**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:  
**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**

## Innholdsfortegnelse:

1. Før idriftsettelse	66
2. Symboler i bruksanvisningen	66
3. Viktige sikkerhetsanvisninger	66-68
4. EU-konformitetserklæring	68
5. Anvisnings- og betjeningslementer	69
6. Betjening	69-70
7. Rengjøring og vedlikehold	70-71
8. Transport	71
9. Reparasjoner	71
10. Feil og feiloppretting	72
11. Originalt tilbehør	72
12. Erstatningsdeler	73
Tekniske spesifikasjoner	

## 1. FØR IDRIFTSETTELSE

Les denne bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene før du tar i bruk apparatet. Ved unnlatelse av det som står i bruksanvisningen og i sikkerhetsanvisningene, kan det oppstå skader på apparatet og fare for den som betjener det og andre personer.

Dette apparatet egner seg til oppsuging av både støv og flytende væske. Den er robust, ytelsessterk og enkel å håndtere. Tilbehøret som følger med gjør det til et uunnværlig hjelpemiddel for grundig og rask rengjøring. Apparatet er spesielt designet for profesjonell bruk og inntjening. Støvopptagende maskiner er testet i henhold til DIN EN 60335-2-69 og delt inn i støvklasser.

Støvsugere i støvklasse H er egnet for å plukke opp / suge ut tørt, ikke-brennbart støv, trestøv og farlig støv med OELs  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup>, inkludert kreftfremkallende støv.

## Symboler i bruksanvisningen



Anvisning


**ADVARSEL!**  
 Fare for skade!

**ADVARSEL!**  
 Strømfare!


Ingen skummende rengjøringsmidler får brukes



Ikke støvsug opp brennende, ulmende (f.eks. aske fra peisen) eller eksplosive stoffer.

## 3. VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER


**ADVARSEL!**  
 Fare for skade!

- ⚠ Dette apparatet må ikke betjenes av personer med fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger eller uten erfaring eller kjennskap til det, dvs. at de må ha lest anvisningene om bruk av apparatet og er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- ⚠ Personer under 16 år får ikke benytte apparatet.
- ⚠ CraftiX H er for å trekke ut tørt, ikke-brennbart, skadelig støv fra maskiner og enheter; egnet for støvklasse H i henhold til EN 60335-2-69.
- ⚠ Fare for luftveissykdommer ved innånding av helsefarlig støv. Sug ikke opp støv uten filterelement, da det ellers oppstår helsefare gjennom forhøyet utstøtning av fint støv.
- ⚠ Fjern aldri filterpatroner under oppsuging. Fare for skade ved sugemotoren ved innblåsing av fint støv.
- ⚠ Forpakkingsselementene (f.eks. plastposer) kan utgjøre en fare for barn og andre personer som ikke er seg sine handlinger bevisste. Oppbevar utilgjengelig for dyr.
- ⚠ Enhver bruk som ikke er tiltenkt apparatet kan utgjøre en fare og må unngås.
- ⚠ Apparatet må monteres korrekt før bruk. Videre må det

kontrolleres at filterelement (f.eks. filterpatroner osv.) er korrekt montert og utfører oppgavene

- ⚠ Kontroller at stikkontakten er kompatibel med apparatets kontakt.
- ⚠ Ved bruk av apparatet må en unngå å få innsugsåpningen i nærheten av sårbare kroppsdeler som øyne, munn, ører osv.
- ⚠ Denne støvsugeren er kun ment for våt- og tørrrengjøring av gulv- og veggflater.
- ⚠ Eksplosjons- og brannfare! Følgende stoffer får ikke suges opp:
  - brennbare eller eksplosive løsemidler
  - stoffer dykket med løsemidler
  - eksplosjonsfarlig støv
  - væske som bensin, olje, alkohol, fortynningsmiddel
  - stoffer som overstiger 45 °C
- ⚠ Apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatisk utladning.
- ⚠ Kun originalt tilbehør må benyttes sammen med apparatet.
- ⚠ Apparatet må være under oppsikt så lenge det er i drift.
- ⚠ Apparatet må straks skrus av ved utløp av væske eller skum.
- ⚠ Ingen aggressive væsker må suges opp, da disse kan skade apparatet.
- ⚠ Tillatt romtemperatur -10 °C - +30 °C
- ⚠ Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av fagpersonale; eventuelt skadde deler må kun erstattes med originale erstatningsdeler.
- ⚠ Enhver endring av apparatet er forbudt. Endring kan forårsake branner og skader, også dødelige, for brukeren etter garantiens utløp.
- ⚠ Produsenten påtar seg ingen ansvar for skader på gjenstander eller personer som har oppstått som en følge av at man ikke har fulgt denne bruksanvisningen eller ved misbruk av apparatet.

- ⚠ Det må være tilstrekkelig luftutveksling H i rommet når eksosluften kommer tilbake til rommet. Overhold nasjonale forskrifter-

### Merknader til TRGS519 nr. 8

- ⚠ Før eller rens eksosluft på en slik måte at asbestfibre ikke kommer inn i innåndingsluften til andre ansatte Støv skal transporteres i støvtette beholdere
- ⚠ Asbestfiberinnholdet i eksosluften må ikke overstige 1000 F/m<sup>3</sup> (typegodkjente støvfjernere oppfyller dette kriteriet)
- ⚠ Forsyn arbeidsområdet med tilstrekkelig uteluft (frisk luft).
- ⚠ Industristøvsugere og bærbar støvsamlere i henhold til TRGS519 nr. 7 kan brukes på følgende bruksområder:
  1. Aktiviteter med lav eksponering i henhold til nr. 2.8 i lukkede rom eller arbeid i små skala i henhold til nr. 2.10
  2. Rengjøringsarbeid
- ⚠ Etter at støvsugeren er brukt i et forurenset område i henhold til TRGS 519 (svart område), kan støvsugeren ikke lenger brukes i det ikke-forurenset område (hvitt område). Unntak er kun tillatt hvis støvsugeren på forhånd er fullstendig dekontaminert av en kompetent person i henhold til TRGS 519 nr. 2.7 (utvendig og komplett motorhus, for motorer med omløpskjøling, også kjøleluftkanalene). Saneringen skal dokumenteres og underskrives av sakkyndig.



**WARNING** – Diese Maschine enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzmaßnahmen tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

**ADVARSEL:** Denne enheten inneholder farlig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvposen, må kun utføres av kompetente personer med egnet verneutstyr. Må ikke slås på før hele filtersystemet er installert.

Denne enheten kan brukes til å støvsuge alle typer støv opp til støvklasse H.

## SIKREDE AVSUGVOLUMER

max. Ø (mm)	21	27	32	35	42
Ṃ <sub>min</sub> (m <sup>3</sup> /h)	25	41	58	73	100

Tilordning av maks. sugeslangediameter for varslingsenhets sikring av avsugvolumer



**ADVARSEL!**  
**Strømfare**

- ⚠ Trekk eller løft aldri på apparatets tilkoblingsledning.
- ⚠ Ved rengjøring må ikke apparatet dypes i vann eller vaskes med en vannstråle.
- ⚠ Ved enhver form for inngripen eller når apparatet ikke er under oppsikt, må kontakten alltid trekkes ut av stikkkontakten.
- ⚠ Tilkoblingsledning må stadig kontrolleres for skader som rifter eller tegn på at den eldes. I så fall må ledningen byttes ut med en ny.
- ⚠ Er tilkoblingsledningen skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes tekniske service eller av en kvalifisert person, for å unngå enhver fare.
- ⚠ Ved bruk av skjøteledning må det kontrolleres at denne legges på en tørr flate og er beskyttet mot sprutende vann.
- ⚠ Støvsugerens elektriske kontakt er kun ment for driftstilkobling for apparatets hensikt. Ved ikke-hensiktsmessig og usaklig bruk eller ikke faglig utført reparasjon, påtar produsenten seg ingen ansvar for skader. Skadde skjøteledninger må ikke benyttes.
- ⚠ Spenningen på typeskiltet må stemme overens med nettspenningen. Elektriske apparater må ikke avhendes med husholdningsavfall. Utgatte elektriske apparater må i overensstemmelse med det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) og deres innførsel i landets lover, leveres atskilt og avhendes på miljøvennlig vis.



Utgatte apparater inneholder verdifulle gjenvinningsmaterialer hvis verdi benyttes i nye produkter. Batterier, olje og liknende stoffer må ikke må ikke komme på avveie og skade miljøet. Sørg for at utgatte apparater avhendes via egnede sorteringssystemer.

## 4. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

### NO EU-konformitetserklæring



Med sitt design og oppbygning tilsvarer den nedenunder nevnte maskinen, EUs retningslinjer for korrekte, grunnleggende sikkerhets- og helsekrav.

EU -konformitetserklæring.

Ved kundens endring av maskinen mister denne erklæringen gyldighet.

Produkt: Våt - og tørrstøvsuger  
Type: CraftiX (118.XXX)

Korrekte EU-retningslinjer:  
2014/30/EU  
2011/65/EU (ROHS)  
2006/42/EG

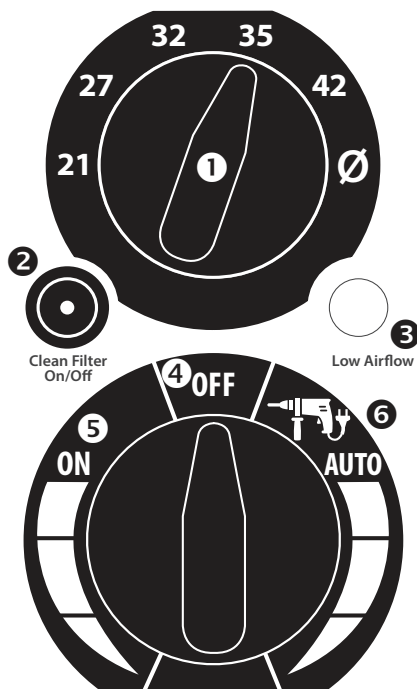
Anvendte harmoniserte normer:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013

SPRINTUS GmbH, 73642 Welzheim / Germany  
05/2021

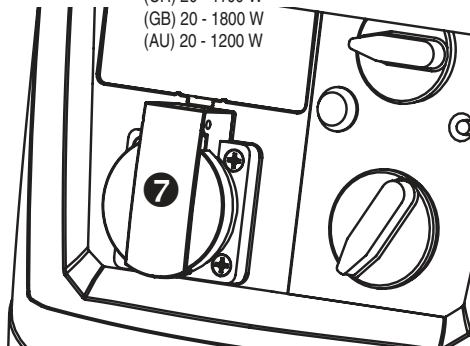
Holger Lepold  
Daglig leder

## 5. ANVISINGS- OG BETJENINGSELEMENTER



1. Valgbryter for slangediameteren
2. Rengjøringsfunksjon På/Av (inkl.) Varsellampe
3. Varsellampe og alarm lufthastighet <20m/s
4. Apparat AUS
5. Standard drift
6. Automatisk drift med tilsluttet verktøy
7. Stikkontakt (maks. 2200W\*)

\*(EU) 20 - 2200 W  
(CH) 20 - 1100 W  
(GB) 20 - 1800 W  
(AU) 20 - 1200 W



## 6. BETJENING

### 6.1 Før hver oppstart

Før hver idriftsettelse må du sikre at støvsugeren, den elektriske koblingen, sugeslangen og tilbehør ikke er skadet.

På samme måte må det sikres at filterpatronene er satt inn og er uskadet.

⚠ Vær påpasselig med at tilkoblede elektroverktøy ikke er skrudd på. Når kontakten til støvsugeren står i stikkontakten, er den under spenning uavhengig av bryterstilling.

### 6.2 Still inn slangediameteren (kun M-støvsugere).

). For at varsellampen (3) skal fungere forskriftsmessig, må den anvendte slangediameteren være innstilt på dreiebryteren (1).

### 6.3 Permanent filterrengjøring

Støvsugeren er utstyrt med elektromagnetiske ventiler som rengjør filterpatronene ved hjelp av tilbakeføring av luft. Hver rengjøringscyklus rengjør de to kammerne i filterpatronen to ganger hver. Rengjøringen følger automatisk hvert 45. Sekund etter den siste rengjøringscyklusen.

Om det ikke er nødvendig med en kontinuerlig rengjøring på grunn av dårlig støvuttak, kan du skru av denne ved å deaktivere rengjøringsfunksjonen (2).

Rengjøringen er aktiv når varsellampene (2) lyser på betjeningspanelet.

Ved arbeid i høyde over hodet med f.eks. slanger med lang hals, må en være oppmerksom på at oppsuging reduseres i de korte rengjøringsintervallene.

Det kan føre til at verktøyet faller ned fra dekselet. Ved lave støvmengder kan rengjøringen skrus av.

### 6.4 Innsetting av fleecefilterposer

1. Åpne lokket, skru av forseglingsklaffen og ta av motorhodet.
2. Sett på fleecefilterposen.
3. Sett på motorhodet og lukk med forseglingsklaffen.

### 6.5 Innsetting av avhendingspose

1. Åpne forseglingsklaffen og ta av motorhodet.
2. Sett på avhendingsposen og trekk den over beholderkanten. Sørg for at hullene trekkes på de tiltenkte steder i overkant av flensen over elektrodene på vannlåsen.
3. Glatt over avhendingsposen, for minst mulig tap av volum.
4. Sett på motorhodet og lukk med forseglingsklaffen.

### 6.6 Skru på støvsuger

Apparatet tillater to driftsmodi.

- Standard drift (5): Støvsugeren skrur seg på med det samme

- Automatisk drift (6): Støvsugeren er i beredskapsmodus for elektroverktøy og slår seg først på når ett av elektroverktøyene som er satt i stikkkontakten (7) skrur på, og skrur seg av igjen 5 sek. etter at den skrur av.

I begge tilfeller lar støvsugerens ytelse seg betjenes trinnløst og innstilles fra 100 % til 50 %.

Sett i kontakten til apparatet. Sett dreiebryteren på apparatet i en av to betjeningsmodi.

### 6.7 Tørrsuging

Se avsn. 3-11.

Sørg for at filterpatronene og det anvendte sugetilbehøret er tørt før suging begynner, for å hindre at støv klumper seg og setter seg fast.

For tørrsuging anbefales fleecefilterposer art.nr.: 102031 eller bruk en avhendingspose art.nr. 118.138.

Filterposer og avhendingspose må bare brukes i forbindelse med filterpatroner art.nr.: 118166.

- ! Med CraftiX H kan alle typer støv opp til støvklasse H suges opp. Bruk av engangsstøvoppsamler er lovpålagt ved støvsuging av støv i H-klassen.

### 6.8 Våtsuging

△ Ved utløp av skum eller væske må støvsugeren straks skrur av.

Se avsn. 12-19

△ Før oppsuging må det sørges for at elektrodene i vannstandsensoren (avsn. 39) er ren, og at det er opprettet kontakt med uttakskontakten i motorhodet.

Filterpatronene er egnet til våtsuging og må forbli installert, for å beskytte motoren for grove partikler.

Den innebygde sensoren skrur automatisk av motoren når beholderen er full.

Ved oppsuging av overveiende mest vann, anbefales det å deaktivere støvsugerens rengjøringsfunksjon (2).

- ! Ved ikke-ledende væske (for eksempel borre-emulsjon) skrur ikke apparatet seg av når beholderen er full. Fyllstanden må kontrolleres i tide og beholderen tømmes i overensstemmelse med det.

Etter våtstøvsuging, rengjør hovedfilterelementet med filterrensesystemet og tøm beholderen (fig. 19), rengjør med en fuktig klut og tørk. Fjern motorhodet med filterpatronen for tørking av beholderen, tørk også sugetilbehøret.

### 6.9 Arbeid med elektroverktøy

avsn. 7, 40

△ Påse at elektroverktøy som står i stikkkontakten, ikke er skrudd på. Når støvsugerens egen kontakt står i stikkkontakten, er den under spennning uavhengig av bryterstilling.

1. Fjern krummeren fra sugeslangen
  2. Fjern forseglingsklaffen fra krummeren
  3. Sett verktøyadapteren på slangemuffen
  4. Sett forseglingsklaffen over verktøyadapteren og lås denne.
  5. Sett verktøyadapteren i åpningen som er ment for elektroverktøyet.
  6. Sett kontakten til elektroverktøyet i stikkkontakten (7) til støvsugeren.
  7. Sett betjeningsbryteren til støvsugeren i automatisk drift (6).
- Støvsugeren går nå først i beredskapsmodus når kontakten til elektroverktøyet som er satt i stikkkontakten (7) er skrudd på, og skrur seg av 5 sek. etter at den er skrudd av igjen.

### 6.10 Skru av støvsuger

Drei dreiebryteren i «OFF»-posisjon (5). Støvsugeren er nå skrudd av. Etter å ha skrudd av, trekker du kontakten ut stikkkontakten og kveiler sammen støvsugerens tilkoblingsledning. Tilkoblingsledningen kan f.eks. kveiles over skyvebøylen eller slangehaken.

Fest sugeslangen ved å stikke tilbehørsdepot inn i beholderens bakside.

### 6.11 Etter bruk

Tøm beholderen og rengjør støvsugeren innvendig og utvendig med en fuktig klut.

## 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Påse at støvsugeren er slått av ved pleie og vedlikehold. Syre, aceton, løsemidler og silikonholdige pleiemidler kan være skadelige for sugeelementene.

For vedlikehold av brukeren, må støvsugeren tas fra hverandre for rengjøring og vedlikehold, så sant det er gjennomførbart, uten at det dermed oppstår fare for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Dertil egnede forholdsregler omfatter dekontaminasjon før delene tas fra hverandre, sørge for stedlige filtrerte nødvendige utluftning der støvsugeren blir demontert, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet personlig verneutstyr.

Minst en gang i året må en gjennomføres en støvteknisk kontroll av produsent eller en godkjent fagperson. Det som må sjekkers, er bl.a. skader på filteret, slangens tykkelse, og kontrollinnretningens funksjon.

### Sikkerhetsforanstaltninger ved støvsugere i klasse H

Utvendig bør støvsugeren rengjøres ved støvsuging og deretter tørkes ren, eventuelt behandles med tenningsmidler, før den tas ut av det farlige området. Alle sugedeler må anses som forurenset idet de tas ut av det kontaminerte området, og det må sørges for egnede tiltak for å unngå støvfordeling.

Ved gjennomføring av vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider, må alle forurenkede gjenstander som ikke kan rengjøres på en tilfredsstillende måte, tas hånd om. Slike gjenstander må legges i forseglede poser i overensstemmelse med de gyldige

bestemmelsene for å sikre av denne typen avfall avhendes på rett måte.

Klimaanlegg, industristøvsugere og bærbare støvoppsamlere skal vedlikeholdes etter behov, men minst en gang i året, repareres om nødvendig og kontrolleres av en kompetent person eller et vedlikeholdsfirma. Testresultatet skal fremvises på forespørsel.

### 7.1 Bytte av fleecefilterpose

Se avsn. 8-11, 4-5

1. Steng sugetilkobling med stoppere
2. Åpne forseglingsklaff og ta av motorhodet.
3. Fjern fleecefilterposen fra flansen og tett godt igjen med forseglingsklaffen.
4. Brukte fleecefilterposer må avhendes i henhold til gjeldende lovbestemmelser.
5. Sett på ny fleecefilterpose og sørg for at den omslutes tett.
6. Sett på motorhodet og lukk med forseglingsklaffen.

### 7.2 Bytte avhendingspose

Se avsn. 24 – 28

1. Steng sugetilkobling med forseglingsstopper
2. Skru på støvsugeren en gang til og vent på rengjøringsssyklusen for å rense filterpatronene for reststøv. Skru så støvsugeren av igjen. Vent i ca. 30 sek. for å sikre avsetning av støv i beholderen.
3. Fjern avhendingsposen fra flansen og lal forseglingsklaffen slutte tett inntil
4. Lås avhendingsposen forsiktig med vedlagte ledningsklemme.
5. Brukte avhendingsposer må fjernes i henhold til gjeldende lovbestemmelser.
6. Sett på ny avhendingspose og påse at den trekkes godt over beholderkanten. Vær oppmerksom på at de dertil tiltenkte hullene på oversiden av flansen må trekkes over elektrodene på vannbryteren.
7. Sett på motorhodet og lukk med forseglingsklaffen.

### 7.3 Rengjøring av elektroder

se avsn. 39

Rengjør elektroder med en børste eller en klut.

### 7.4 Rengjøring kjøleluftfilter

Se avsn. 38

For å sikre at motoren kjøles tilstrekkelig ned, må en være nøye med renholdet av kjøleluftfilter. Det kan ellers føre til overoppheting og påfølgende avskruing via termobeskyttelsessystemet.

Støvsug kjøleluftfilter med støvsugeren.

### 7.5 Bytte filterpatroner

Se avsn. 29-35

Verktøyet til filterbytte er anbragt på baksiden av chassisen.

1. Løsne de 6 skruene på undersiden av motorhodet langs festeringene. (Ikke skru dem helt ut)
2. Løsne festeringen ved å dreie og trekke ut.
3. filterpatronen og legg den straks i en forseglet, støvtett plastpose i henhold til lovbestemmelsene.
4. Sett inn ny filterpatron Art.nr.: 118166.
5. Plasser festeringen og fest den ved å dreie.
6. Skru til alle 6 skruene.

### 7.6 Rengjøring luftfilter

Se avsn. 36-37

1. Fjern filterkassetten på baksiden av motorhodet og fjern luftfilteret.
2. Rengjør luftfilteret (støvsug, tørk av) eller bytt det ut. Art. nr. 118103 eller 118102
3. Sett inn nytt eller rengjort luftfilter og sett filterkassetten tilbake i motorhodet.

### 7.7 Rengjøring filterpatron

1. Fjern sugeslangen.
2. Forsegle sugetilkoblingen med forseglingen.
3. Skru på støvsugeren og vent på rengjøringsssyklusen for å få bort reststøv fra filterpatronen.

Skulle filteret ikke være rent, skru på støvsugeren igjen og vent på neste rengjøringsssyklus.

## 8. TRANSPORT

Fjern sugeslangen og forsegle sugeenden med forseglingskappen.

Legg tilbehøret i det tiltenkte oppbevaringsrommet for tilbehør på støvsugerens bakside. Kveil opp sugeslangen og benytt haken til å legge den rundt støvsugeren. Sett slangeendene sammen, for å forhindre at det faller ut smusspartikler. Kveil opp støvsugerens ledning og legg den rundt skyvebøylen eller slangehaken.

Ved transport i kjøretøy på en sørge for at støvsugeren er sikret mot utglidning og fall i kjøreretningene.

## 9. REPARASJON

⚠ Støvsugere som ikke er fagmessig reparert, utgjør en fare for brukeren!

**La fagfolk, f. eks. kundeservice, utføre reparasjoner. Bruk bare originale erstatningsdeler.**

## 10. FORSTYRRELSER OG FEILOPPRETNING

Sørg for at støvsugeren til enhver tid er slått av og ikke tilkoblet nettspenningen. Funksjonsforstyrrelser kan ikke alltid vise til en defekt på støvsugeren.

Forstyrrelser	Årsak	Feiloppretting
Dårligere sugeevne	Hovedfilter tilgriset  Filterpose full Beholder full Dyse, rør eller slange tilstoppet Beholderstøtte / Filterposeflens tilstoppet	Lukk sugetilkoblingen med forseglingen, skru på støvsugeren enda en gang og avvent rengjørings-syklusen for å få rengjort filterpatroner.  Bytte Tømming Rengjøring Rengjøring
Støvsugeren starter ikke	Kontakt ikke i stikkkontakten Nett uten spenning Tilkoblingsledning defekt Vannsensor avskrudd Støvsuger-bryter i «Auto»-modus	Sette i kontakten Kontroll av sikring Fornylese Tømming av beholder og rengjøring av elektroder se «5. Skru på støvsuger»
Støvsugeren skrur seg ikke på «Auto»-modus når verktøyet blir skrudd på	Elektroverktøy er ikke satt inn i støvsugerens stikkontakt Verktøy når ikke minstestypelsen på 20 W, og blir derfor ikke gjenkjent av støvsugeren.	Sett kontakten til støvsugeren i stikkkontakten  Bruk støvsugeren så lenge arbeidet varer
Avhendingspose blir sugd opp ved filterpatron	Avhendingssekk ikke riktig satt inn og innlagt.	Legg avhendingspose helt over beholderkanten og press flensen helt over opptaket og legg de tiltenkte hullene over elektrodene på vannbryteren.
Støvsugere i støvklasse H: støv i beholder ved innsatt filterpose Støvsugere i støvklasse H: Varselinnetning reagerer uten stans.	Filterpose ikke riktige monteret.  Filterpatron tilstoppet  Sugeslangen tilstoppet Beholder full Feil slangediameter valgt	Trekk filterposen helt over filterposeflensen.  Lås sugetilkoblingen med forseglingen, slå deretter på støvsugeren enda en gang og vent på rengjørings-syklusen for rengjøring av filterpatronene. Fjern rester fra slangen Tøm beholderen Still inn riktig slangediameter.

## 11. ORIGINALT TILBEHØR

Artikkel-betegnelse	Spesialiteter	Artikkel-nr.
Filterpatroner	HEPA 14	118166
Fleecefilterposer (VE=5 stk.)		102031
Avhendingsposer (VE=5 stk.)		118138

Videre tilbehør finner du i oversikten over erstatningsdeler.

Denne fås på forespørsel ved SPRINTUS-salgsteam på

nettett: <https://shop.sprintus.eu/>

E-Mail: [kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) eller med QR-kode på neste side.



# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

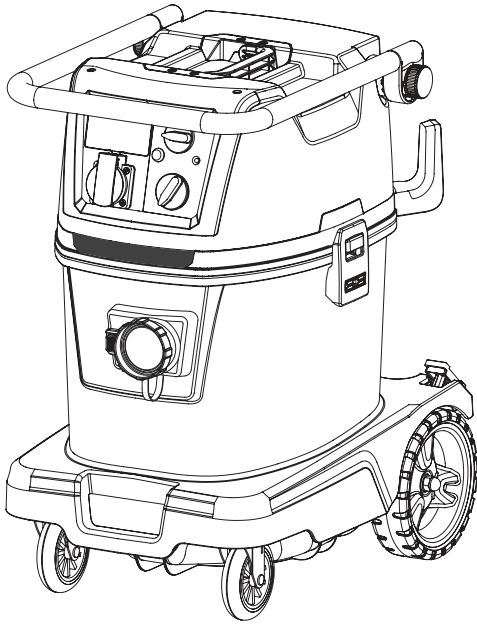
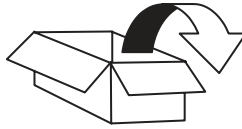
---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**



# CRAFTIX H

**H** **WARNUNG** - Diese Maschine enthält gesundheitsbedinglichen Staub, Leinwand- und Wollgeringspäpfe, anlässlich der Benutzung der Staubsaugerdüse. Geben Sie nur ein Fußmatten-Reinigerpartei werden, die mitgetragene Schutzkleidung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtersystem betreiben.

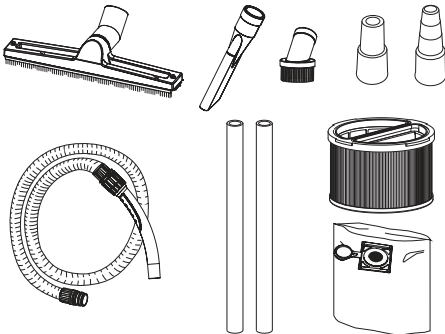
**H**

**H** **WARNING** - This machine contains hazardous dust. Employing and maintenance operations, including the removal of dust collector containers, must only be carried out by professionals wearing appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

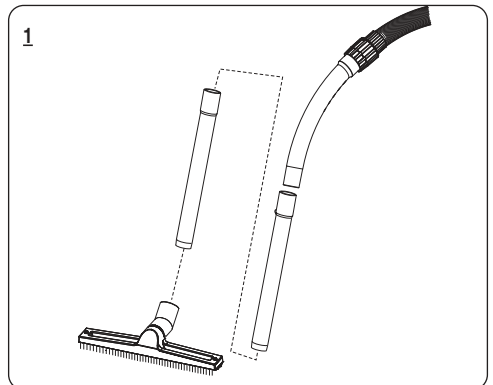
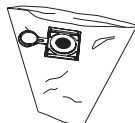
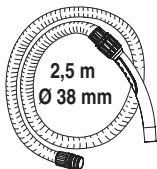
**H**

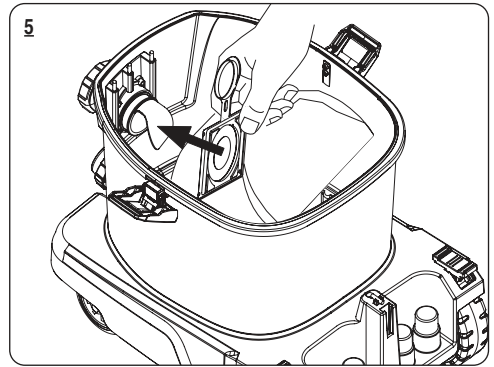
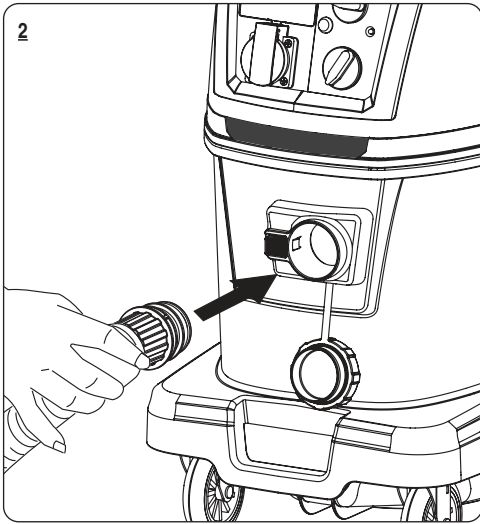
**H** **AVERTISSEMENT** - Cette machine contient des poussières dangereuses. Les opérations de réglage et d'entretien, y compris l'élimination des collecteurs de poussières, ne doivent être effectués que par des professionnels portant un équipement de protection approprié. Ne pas utiliser sans le système de filtration complet.

**H**

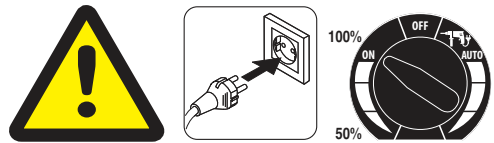
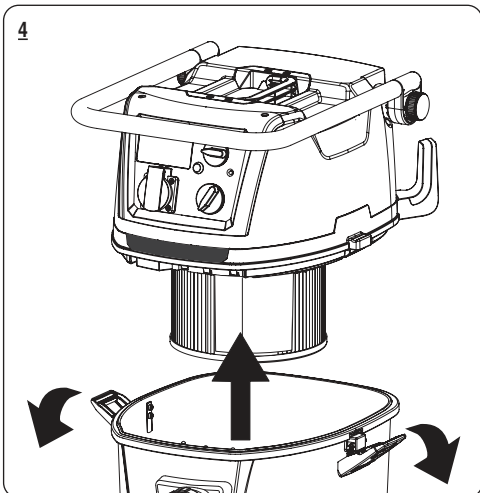
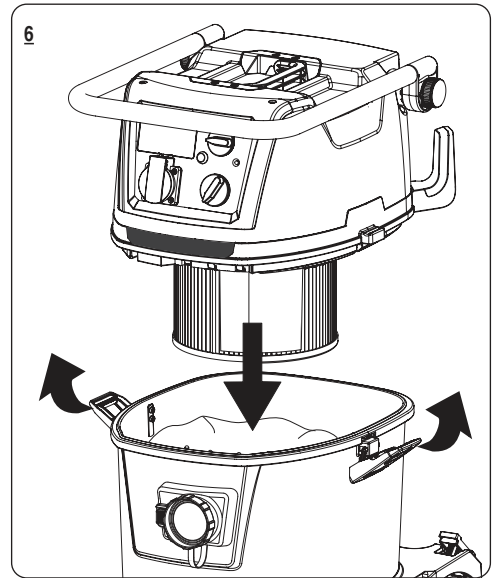
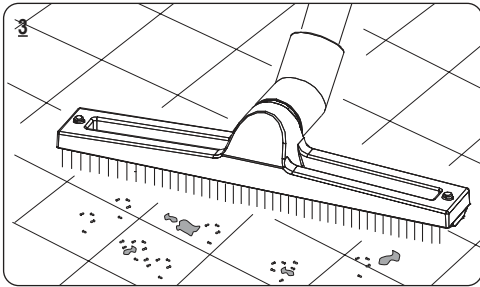


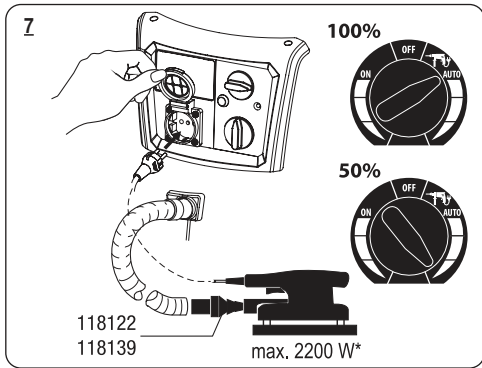
## Additional



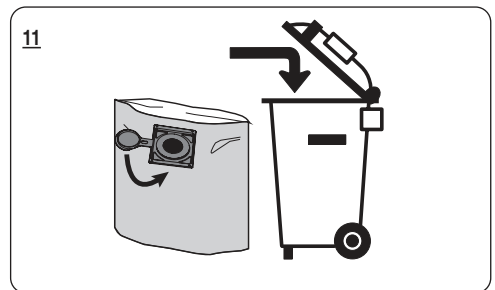
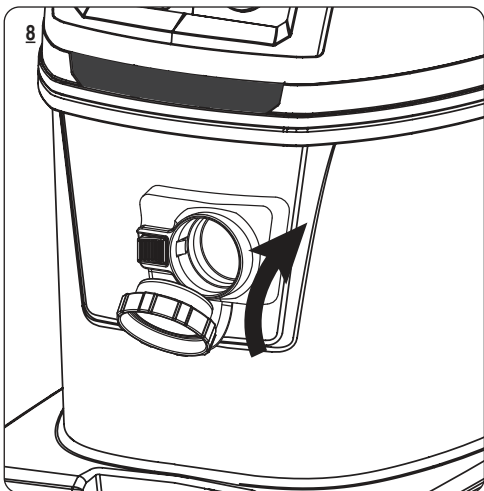
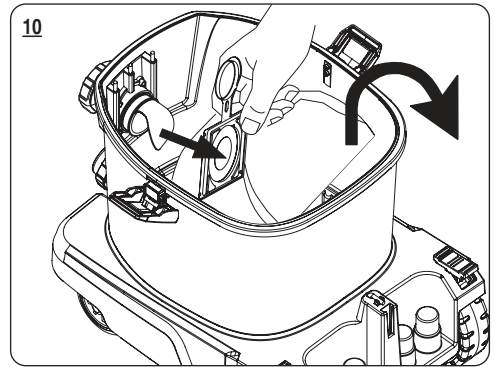
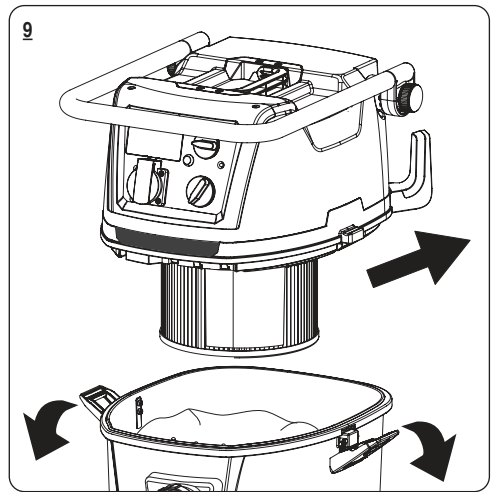
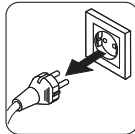


## TROCKENSAUGEN / DRY-CLEANING

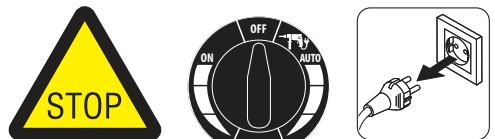
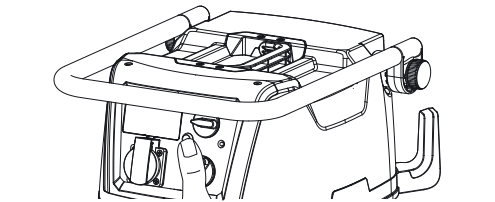
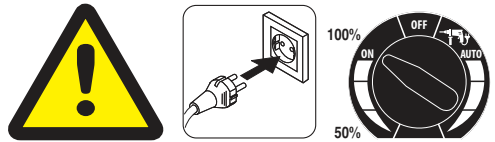
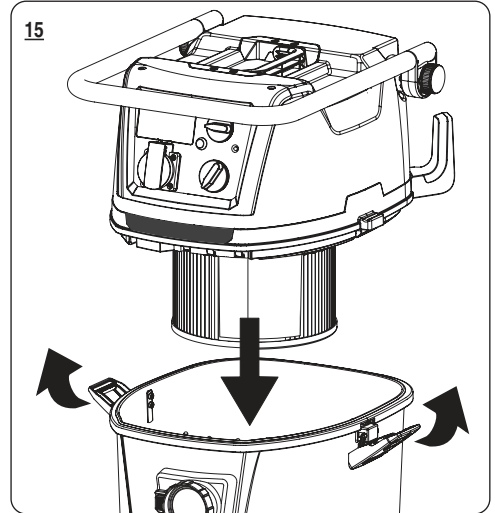
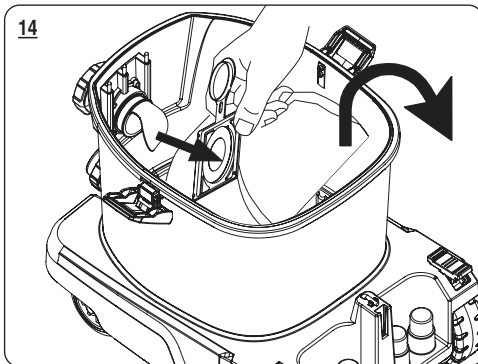
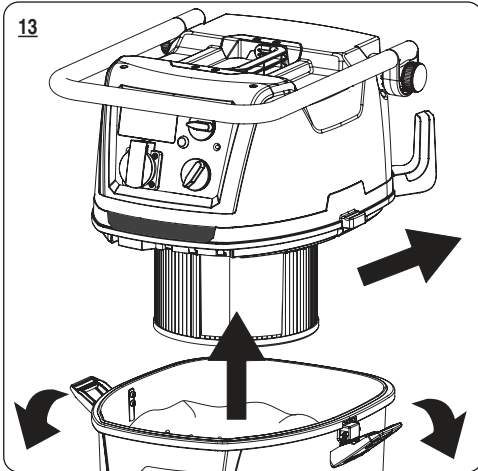
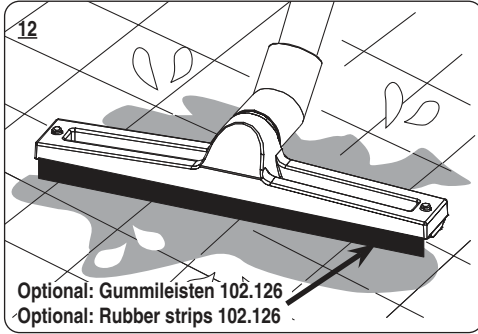




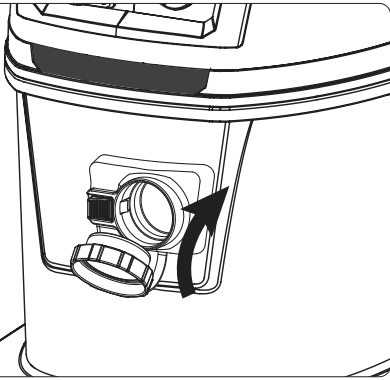
\*(EU) 20 - 2200 W  
(CH) 20 - 1100 W  
(GB) 20 - 1800 W  
(AU) 20 - 1200 W



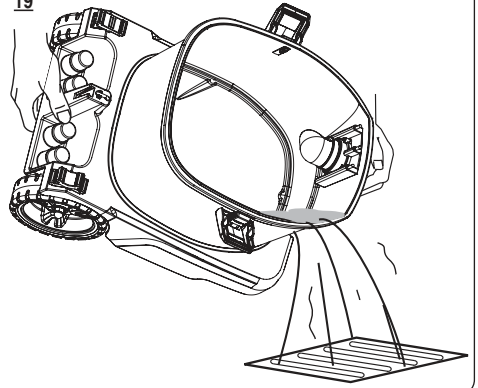
# NASS-SAUGEN / WET-CLEANING



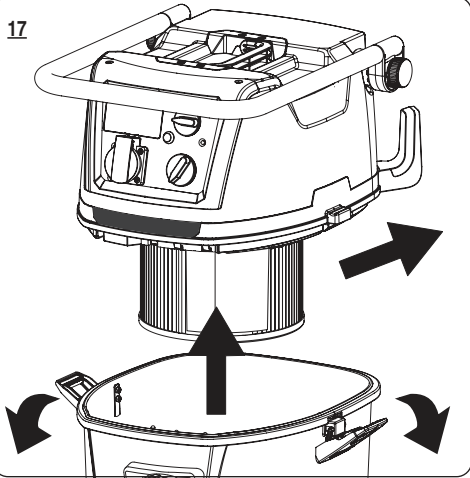
16



19

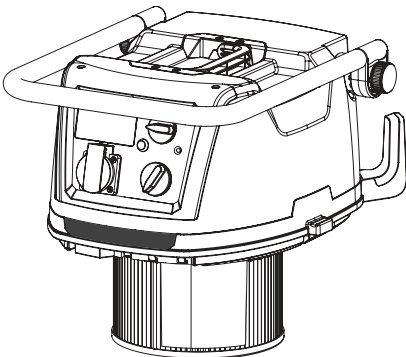


17

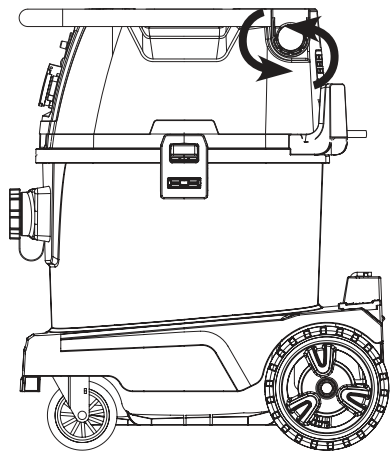


18

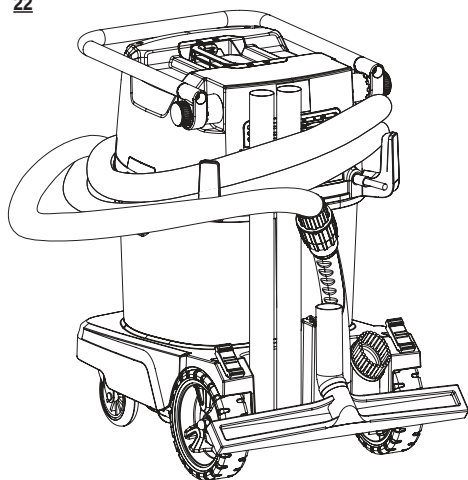
**Trocknen lassen**  
**Let it dry**



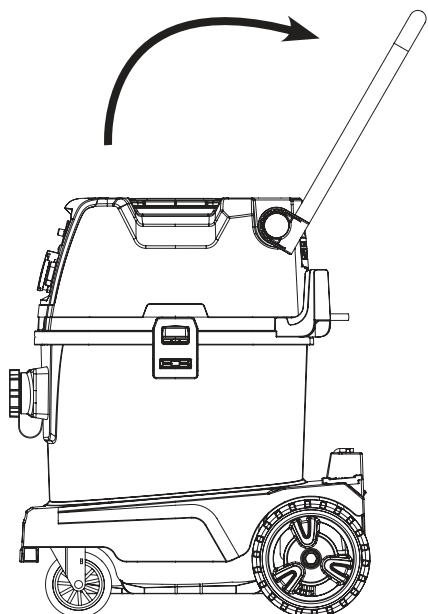
20



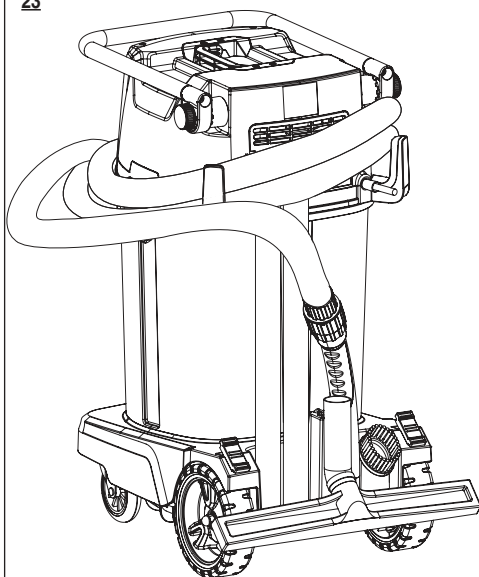
22



21

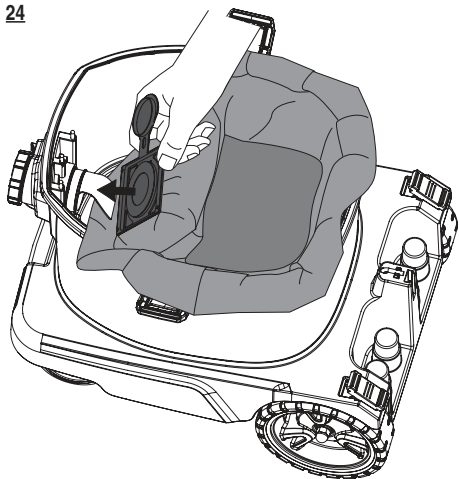


23

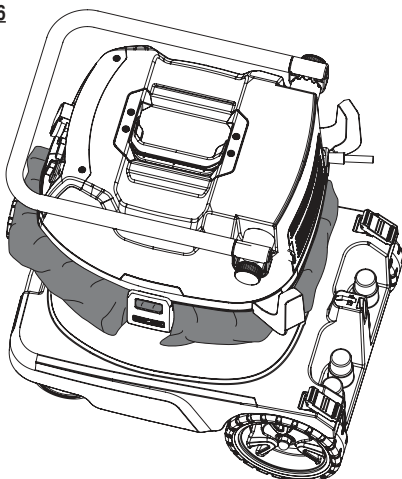


Einsetzen / entfernen Entsorgungsbeutel  
Insert / remove disposal bag

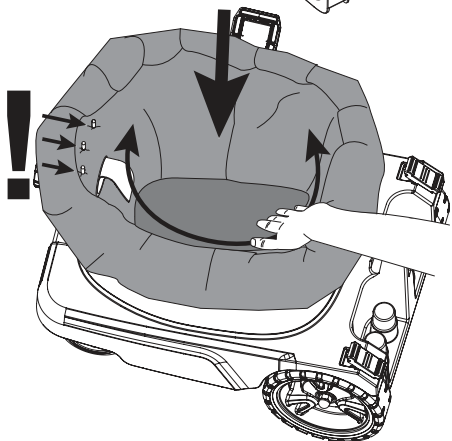
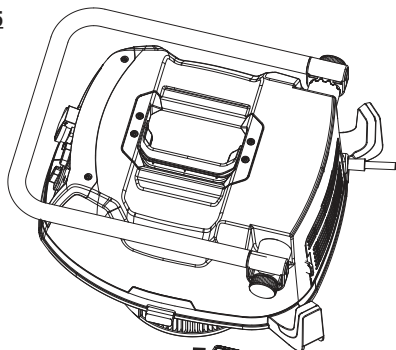
24



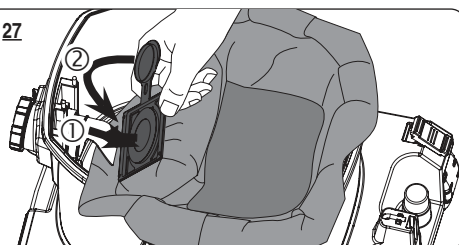
26



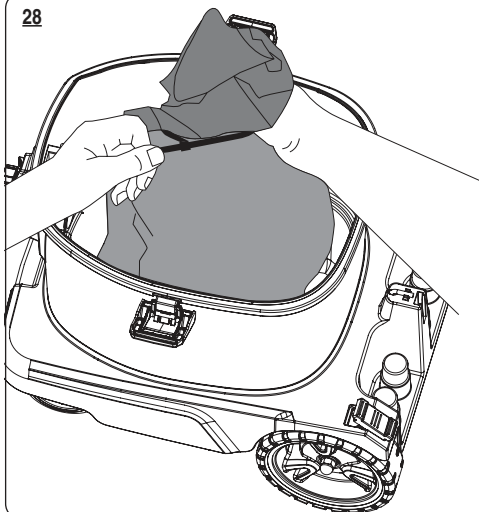
25



27

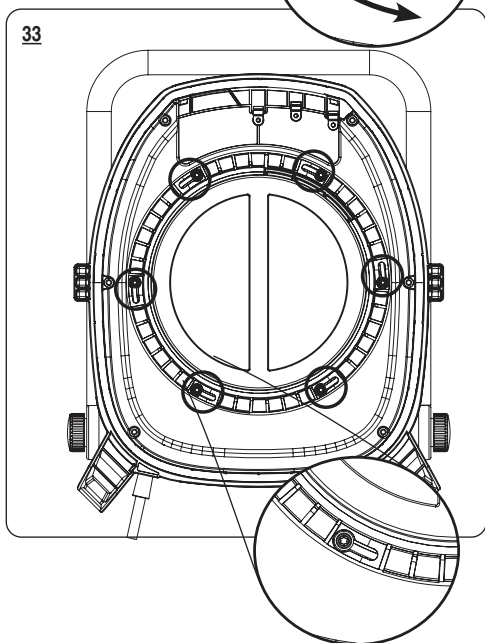
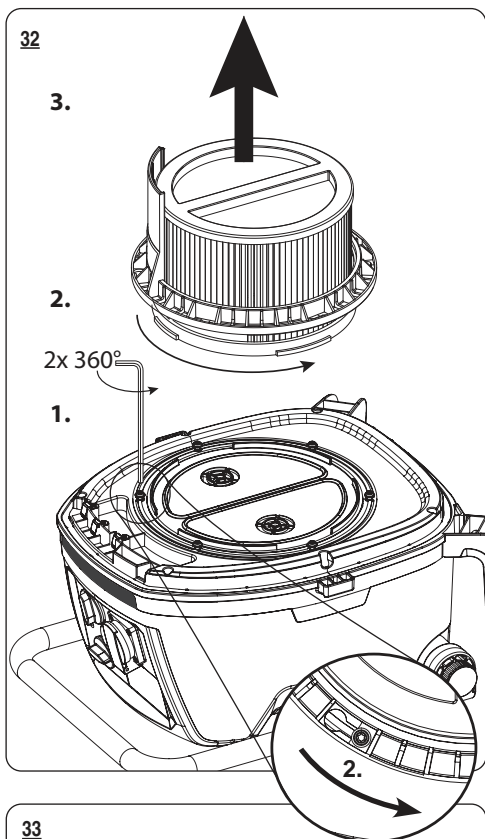
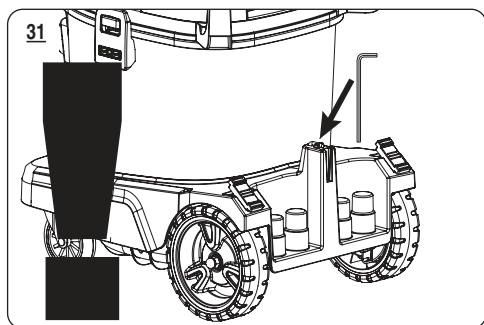
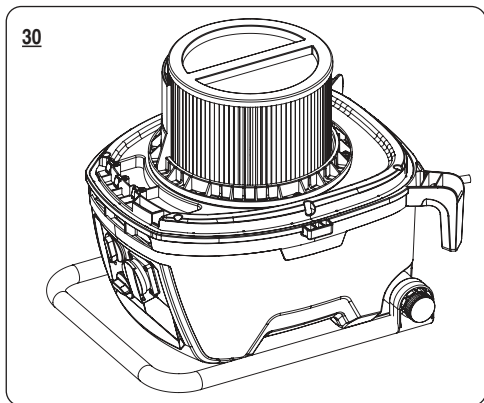
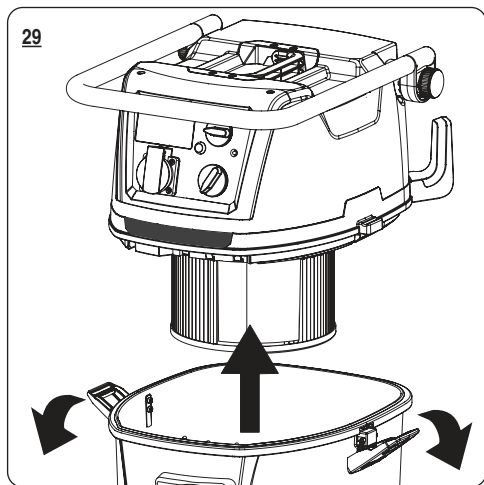


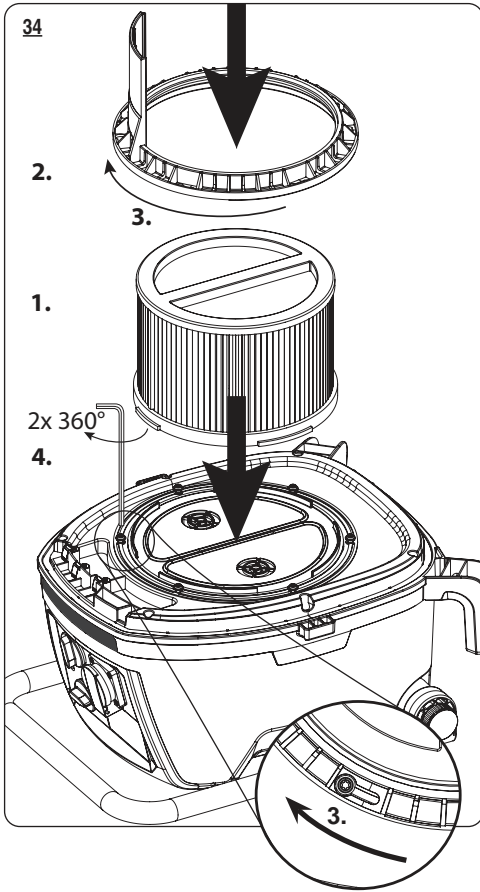
28



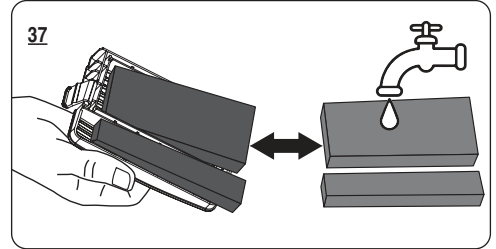
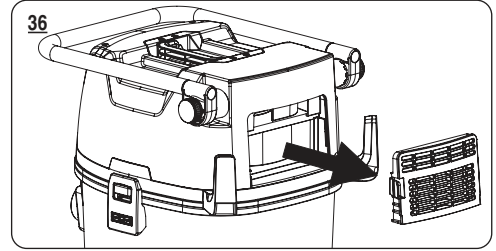


Montage Filterpatrone  
Mounting filter cartridge

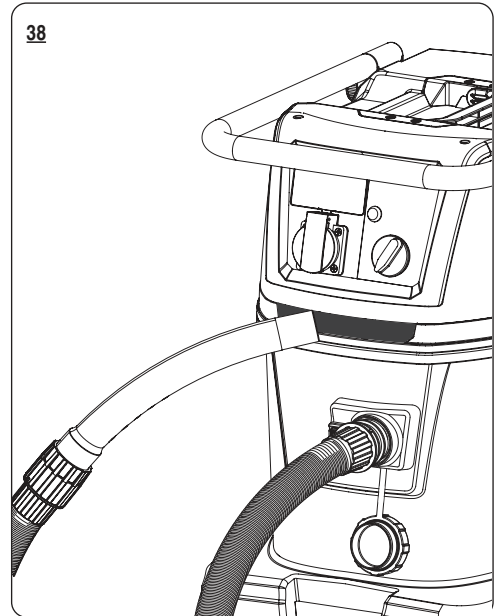
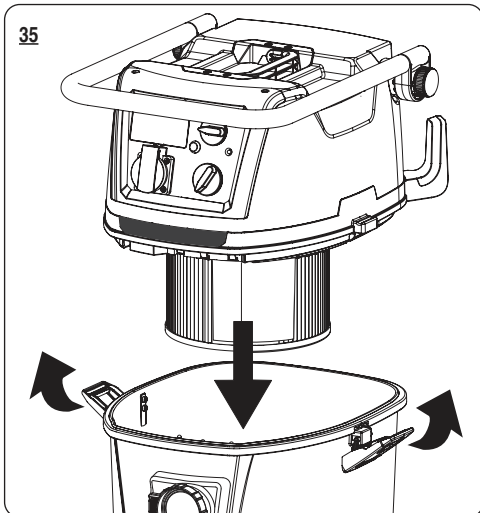




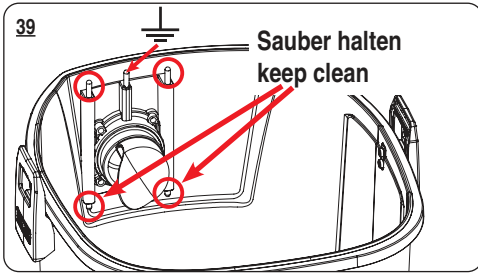
**Reinigung Abluftfilter**  
**Cleaning exhaust air filter**



**Reinigung Kühlluftfilter**  
**Cleaning the cooling air filter**

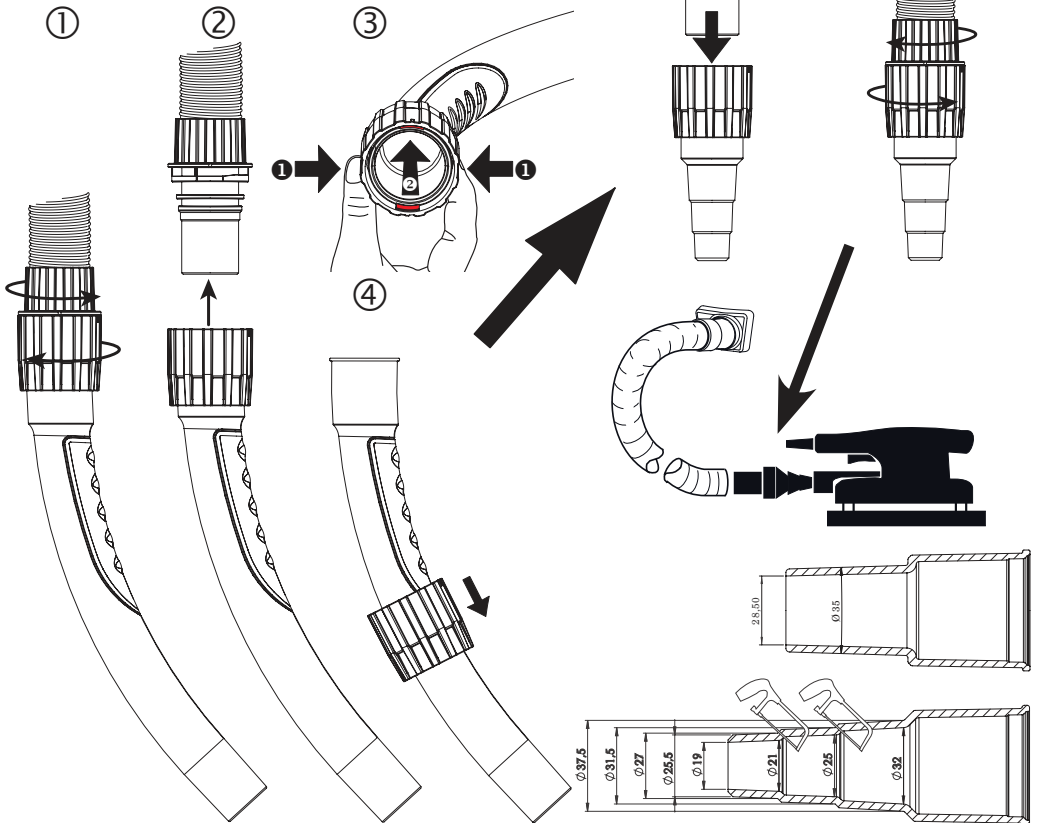


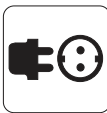
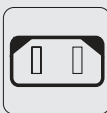


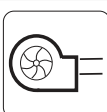


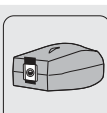


**Reinigung Wasserstandssensoren**  
**Cleaning water level sensors**



Die Wasserstandselektroden regelmäßig reinigen.  
 Clean the water level sensors regularly.

**40**  
**Werkzeugadapter Montage**  
**Tool adapter assembly**



	<b>CraftiX 35H</b>	<b>CraftiX 50H</b>
	220V-240V /50-60Hz	220V-240V /50-60Hz
	1200 W	1200 W
	LpA=75 dB(A) <sup>1</sup>	LpA=75 dB(A) <sup>1</sup>
	230 hPa / mbar <sup>2</sup> 250 hPa / mbar <sup>3</sup>	230 hPa / mbar <sup>2</sup> 250 hPa / mbar <sup>3</sup>
	37 l/s <sup>2</sup> 74 l/s <sup>3</sup>	37 l/s <sup>2</sup> 74 l/s <sup>3</sup>
	10 m	10 m
	35 Liter	50 Liter
	20 Liter	30 Liter
	16 kg <sup>4</sup>	17 kg <sup>4</sup>
	540 x 390 mm x 635 mm	540 x 390 mm x 770 mm

<sup>1</sup> LpA=2 dB, KWA=89 dB(A), KpA=2 dB

<sup>2</sup> (max) bei Saugschlauchdurchmesser 38 mm und Länge 2,5 m /  
(max) with suction hose diameter 38 mm and length 2.5 m

<sup>3</sup> am Gebläsemotor / on the fan motor

<sup>4</sup> Sauger incl. Versorgungskabel / Suction cup incl. supply cable



(EU) 20 - 2200 W  
(CH) 20 - 1100 W  
(GB) 20 - 1800 W  
(AU) 20 - 1200 W







Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

Changes in the course of technical improvements are reserved

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au cours d'améliorations techniques

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nel corso di miglioramenti tecnici

Nos reservamos el derecho a realizar cambios con el fin de realizar mejoras técnicas

Forbehold for ændringer i forbindelse med tekniske forbedringer.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen zijn voorbehouden!

Vi förbehåller oss rätten till ändringar inom ramen för teknisk utveckling.

Forbehold om endringer i tråd med tekniske forbedringer

Réttur til breytinga vegna tæknipróunar er áskilinn

Vyhrazujem si právo na změny v souvislosti s technickými vylepšeními

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w ramach udoskonalen technicznych

Zmeny z dôvodu technických vylepšení sú vyhradené

A műszaki javítások során változtatások joga fenntartva!

e rezervăm dreptul de a face modificări în cursul îmbunătățirilor tehnice

Сохраняется право на внесение изменений в рамках технического усовершенствования



Professionelle Reinigungsgeräte

SPRiNTUS GmbH  
Reizenwiesen 1  
73642 Welzheim / Germany  
[www.sprintus.eu](http://www.sprintus.eu)